

# La Ilustración Artística



AÑO XVIII

BARCELONA 16 DE OCTUBRE DE 1899

Núm. 929

REGALO A LOS SEÑORES SUSCRIPTORES DE LA BIBLIOTECA UNIVERSAL ILUSTRADA



NIÑA EN ORACIÓN,

dibujo de Juan Bautista Greuze que se conserva en la Galería Albertina, de Viena

## SUMARIO

**Texto.** — *La vida contemporánea. Desde el tren*, por Emilia Pardo Bazán. — *D. José Gutiérrez Abascal (Kasabal)*, por Alejandro Larrubiera. — *La segunda hipoteca. (El sueño de un usurero)*, por José Echegaray. — *Otoño*, por Juan B. Ensenat. — *Uno de nuestros primeros revisteros*, por Eduardo de Palacio. — *Nuestros grabados.* — *Miscelánea.* — *Problema de ajedrez.* — *Por venganza*, novela por Cordelia, con ilustraciones de Ferraguti. — *República Argentina. Buenos Aires*, por Justo Solsona. — *Los sueños*, por E. de Parville. — *La catedral de Burgos.* — *Los nuevos sellos de correos de la isla de Cuba.*  
**Grabados.** — *Niña en oración*, dibujo de J. B. Greuze. — *Don José Gutiérrez Abascal.* — Dos grabados que ilustran el artículo *La segunda hipoteca.* — *En el despacho del notario*, cuadro de Jiménez Aranda. — *Monumento erigido en Warishofen á la memoria del abate Kneipp*, obra de F. Seebock. — *Aspecto de la calle Pritchard de Johannesburgo.* — *Belleza y arte*, cuadro de R. Ribera. — *La joya del bañe*, cuadro de F. Masriera. — *Felipe Palizzi.* — *Bombonera de plata modelada por Reynolds-Stephens.* — *Buenos Aires. Placa de bronce destinada al sepulcro de Castelar.* — *La catedral de Burgos*, cuadro de Fletcher-Watson. — *Los nuevos sellos de correos de la isla de Cuba.* — *Un invento afortunado*, cuadro de la señorita Juana Soler.

## LA VIDA CONTEMPORÁNEA

## DESDE EL TREN

Calumniamos á nuestro siglo y nos mostramos ingratos al quejarnos de él como solemos hacerlo á cada instante. Alabar tiempos pasados es más fácil que sería resignarse á volver á ellos, si esto cupiese en lo posible. Que nos restituyesen ahora á los dominios del carromato, de la diligencia, del mulo y del caracol, y oíríamos las protestas y los gritos desesperados de una generación habituada ya á la *rauda locomotora*.

Que el servicio de ferrocarriles en España deja mucho que desear y podría mejorarse, de sabido se callaría, si el repetirlo no fuese quizás conducente á su mejora. La rapidez, convengo, es ilusoria; por trazados mal entendidos, por concesiones á influencias no siempre respetables, las líneas hacen esos que prolongan el trayecto en perjuicio del viajero, y como la red es mezquina, escasa de venas, de esos ramalillos tan útiles que enlazan entre sí las grandes arterias y las vivifican, viajar por España supone doble gasto de tiempo que en el extranjero, para ver la misma extensión de país. De Madrid á la Coruña, verbigracia, en silla de posta se iba en tres días y dos noches, relativamente más pronto que ahora por el tren en horas veinticuatro, y es que en vez de acortar hacia Zamora, da el camino innecesarias vueltas por Palencia y León, atravesando los campos más áridos y feos de la Península. Podría tal viaje realizarse en quince horitas, adelanto de ventajas incalculables para los veraneantes y los que del veraneo viven.

\* \*

En nada se refleja tan claramente la estrechez de nuestra vida moderna como en el corto número de trenes y su enlace dificultoso. Al acercarse á regiones donde hay vida industrial y fabril, Cataluña, Vizcaya, las pulsaciones de la circulación se acentúan, los trenes salen con frecuencia, el viaje se facilita y arregla de suyo. Pero donde la industria no ha exhalado su soplo bienhechor, los trenes van á paso de tortuga y salen con desesperantes intervalos.

Y así y todo, el recuerdo del ayer y la comparación consuelan. No sé cómo se podía viajar por gusto antaño, si bien consta que no faltaba quien lo hiciera, y arrostrase las molestias sin cuento y los peligros, entonces reales y efectivos, de tal empresa. Y es que, desde los tiempos consabidos que se pierden, etcétera, esto de viajar ha tenido sabor de miel, misterioso encanto. Hoy viaja el individuo; entonces se trasladaban las tribus y los pueblos, siguiendo el curso del sol ó la honda corriente de algún río. Ahora que las grandes colectividades humanas parecen haber echado raíces, y que positivamente las masas están incomunicadas y sólo se amalgaman por el violento choque de la guerra, el individuo se desquita. Los adelantos han facilitado y repartido en porcioncillas la odisea.

\* \*

En España la afición á viajar sin objeto determinado, por el viaje solo, no se ha difundido todavía. Causa cierto asombro que yo la profese. Quizás no se explican que por ver un edificio viejo, menos aún, el lugar donde ocurrió un hecho memorable, donde surgió un recuerdo ó se escribió una página de historia, ande nadie rodando por trenes y fondas y estaciones, gastando tiempo y dinero, y privado de esas «comodidades de su casa» sin las cuales mucha gente no comprende la vida.

¿Qué se saca de un viaje? Es difícil al pronto re-

ducir á cifras tal género de utilidad. Pero, según decía aquel respetable canónigo toledano á quien días pasados me referí, *la pintura vence al verso*; no hay como lo que entra por los ojos, lo que vemos y tocamos. Todas la descripciones de Toledo no equivalen á un paseito por las callejas y rinconadas de la imperial ciudad en compañía de una persona familiarizada con sus secretos. Eruditos libros de arqueología no suplen á la contemplación del viajero embelesado. En esto de los viajes hay mucho que no es reductible al conocimiento, que no es *aprender*, que va más lejos y corresponde á las esferas delicadísimas del sentimiento. Así un viaje — por ejemplo el de Goethe á Italia, el de Gogol á España — determinan á veces nuevas orientaciones para el artista.

\* \*

También acerca del estado social de una nación se *aprende* mucho viajando por ella. No diré que un extranjero, al pasar de prisa por España, tenga probabilidades de acertar en sus precipitados juicios; en cambio, el español, conociendo ya el terreno que pisa, ve en un momento la señal característica de un período, el sentido que lleva la vida patria. En este particular, el viaje que acabo de realizar ahora, y que ha comprendido tantas y tan bellas regiones, no pudo infundirme ideas menos gratas y tranquilizadoras. No he visto grandes adelantos, y más frecuentes han sido las señales de estacionamiento, por no decir de retroceso, en la dirección de las energías nacionales.

Si en muchos pueblos se han erigido teatros, en casi ninguno ha dejado de alzarse, flamante, insolente de vida, con su arquería mudéjar, la plaza de toros. No sé por qué achacan á Fernando VII — aquel grosero chulapón injerto en ladino gobernante, que tan á fondo nos conocía — la difusión de la tauromaquia en España. Es ahora, es hoy, el momento en que se vive para los toros. No me desagrada á mí tal diversión; al contrario, confieso que me entretiene mucho; pero no me entretiene como un buen drama ó una representación de *La Walkyria*. No es lo malo que haya toros, sino que ellos absorban nuestro jugo y constituyan, á estas alturas, nuestra única y exclusiva preocupación... ¡cuando debiéramos preocuparnos de tantas y tantas cosas! Y el arte mismo ¿puede existir entre tal atmósfera, de palmas, tabacos y manzanilla? ¿puede sostener siquiera la competencia? Acuso á los toros de que agotan toda la sensibilidad nerviosa de que disponen los españoles, y devorando y abrasando su sangre, como la devora y abrasa un vicio, un hábito desordenado, les deja fríos é inertes para todo lo demás; no sólo para lo conveniente, sino también en primer término para lo bello, para los goces de la imaginación y de los sentidos mismos, en lo que pueden tener de escogido y de culto y de intenso. El pueblo que se entrega á los toros completamente, no volverá á enriquecer las artes como las enriquecimos nosotros en los siglos que pasaron.

\* \*

Lo primero que con orgullo me enseñaron en todas partes «los indígenas» fué la plaza recién salida del cascarón. Después vi también muchos conventos de nueva planta, mientras los antiguos se desmoronan ó están convertidos en almacenes y cuarteles. Se gasta en elevar edificios de mal gusto, templos que parecen de alcorza, y las maravillosas iglesias de antaño, profundamente sentidas y caldeadas por la fe, se agrietan ó se hunden. El gentío, indudablemente, donde se agolpa es en las plazas de toros: los templos, así antiguos como recientes, están solitarios. En el mismo venerando Pilar no era grande la concurrencia de fieles cuando oí misa.

En cuanto á las actividades propias de nuestra época y á las necesidades que sienten hoy los pueblos con mayor eficacia, apenas se me revelaron por señales ostensibles durante este viaje. Fué en Zaragoza donde advertí incremento industrial; la sangre de la industria que la arteria del canal reparte, ha sido allí fecunda engendradora. No se me han metido por los ojos las escuelas: no era mi propósito enterarme de este ramo, pues me atrae lo tradicional, pintoresco y legendario antes que la pedagogía; pero si al cabo hubiesen existido esas Escuelas acabadas de construir, relucientes y fresquitas, no dejaría de verlas, como vi los circos taurómicos, que tampoco buscaba.

\* \*

Por la visita á unas Escuelas comenzó, sin embargo, mi viaje esta vez. Invitáronme los Sres. de Oñate, hijos del fundador, el rico fabricante de chocolate D. Matías López, á ver las Escuelas del lindo pueblecito de Sarria. Sucédame con este pueblo lo

que tan á menudo suele ocurrir: precisamente por tenerlo al paso, y cruzar por él todos los años varias veces, al subir de la Coruña al centro de España, jamás se me ocurría detenerme allí. Y cuando le llamo lindo pueblecito, no es por adjetivar: es que el paisaje de Sarria, un paisaje *de transición*, donde se transforma insensiblemente la blandura mimosa de la campiña gallega en la severidad no adusta aún de los primeros campos de Castilla, merece el calificativo. El fondo de montañuelas realza el cuadro de la llanura con depresiones suaves, salpicada de blancas casitas, de chalets, de Pazos solariegos, de arbolado y de jardines. El pueblo forma una colina, trepando las nuevas calles á enlazarse con las antiguas, que ascienden hasta rendirse á los pies del castillo señorial, el cual todavía mantiene erguido su torreón. No lejos del castillo, reposa soñando el convento y su iglesia monumental, que estaban desmoronándose y con gran oportunidad se encargaron de mantener en pie, echando techos y pisos, los Padres Mercedarios. Estos religiosos, envueltos en su blanco sayal, son un toque poético muy en armonía con el edificio y el pueblo, con el ambiente de sosiego y calma que en él se respira. Lástima que usen los Padres esos feos sombreros curvos, negros, de teja, adoptados hoy por todas las órdenes monásticas, sin exceptuar la franciscana, y que echan á perder el efecto de los hábitos más nobles. Dentro del claustro, donde no hay que llevar sombrero, el Mercedario, con su vestimenta de lana nívea, reclinado en un pilar ó nimbada la cabeza por un arco que sostienen capiteles de imaginaria, da la acuarela ya hecha al pintor. He notado que los Mercedarios de Sarria son muy jóvenes todos; algunos parecen adolescentes, y con su cara imberbe y la modestia mística de su actitud, se están desprendiendo de alguna tabla medioeval.

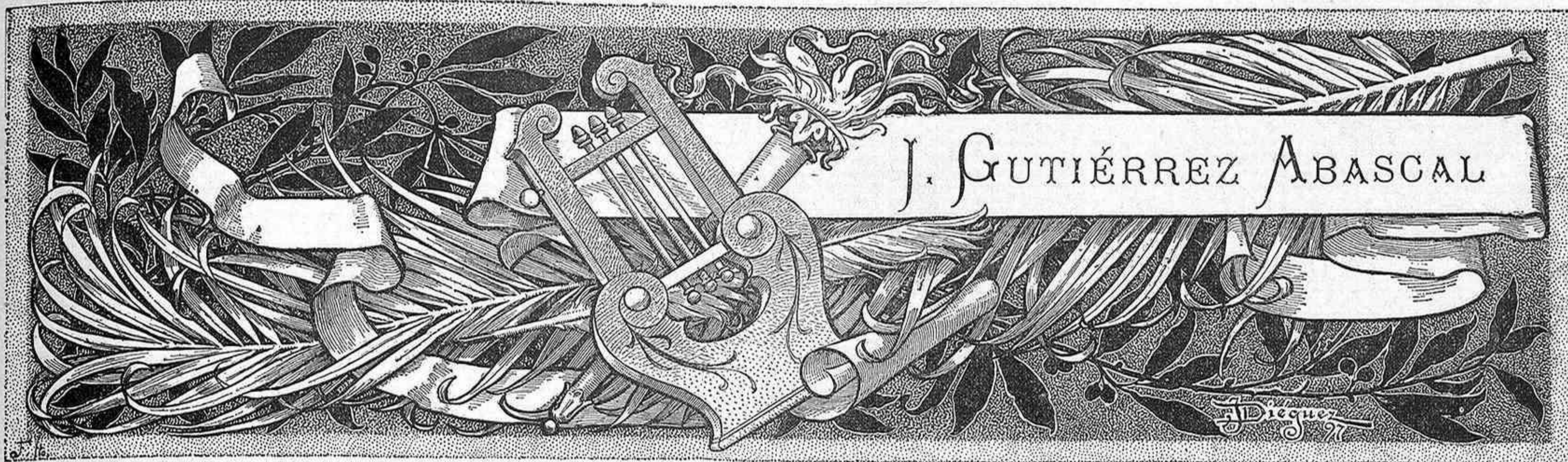
\* \*

Volviendo á las Escuelas, diré que el Sr. López no pudo hallar mejor empleo para regular parte de su hacienda, laboriosa y honradamente adquirida. Es toda esta familia en extremo caritativa y aficionada á hacer el bien, y no hay iglesia ni hay necesitado en Sarria (y supongo que lo mismo sucederá en el Escorial, donde funciona la gran fábrica de chocolate) que no conozca los efectos de su bondad previsora. Probado por repentinas desgracias y cruelísimas pérdidas de seres queridos, Matías López, que era un *self made man*, hijo de sus obras ascendido mediante su trabajo de posición humilde á la opulencia, sintió que debía, por decirlo así, pagar réditos á Dios, y dejó instituidas las Escuelas de Sarria; su viuda completará la obra fundando el hospital. Las Escuelas han costado más de medio millón de reales: el edificio es desahogado, ventiladísimo, entrando en él aire y luz á chorros; la instalación escolar, desde la peculiar hechura de los pupitres hasta los dos inmensos patios de recreación, descubre que la dirigió mano experta y entendida; el material, tan abundante que en largos años no se agotará el que hay de repuesto, es de última, con sus ricos muestrarios de objetos para las «lecciones de cosas» y sus cartones completísimos para enseñanza de Historia y Geografía; y las dependencias, cómodas, amplias, decorosas, encierran las viviendas del profesor y de la profesora, que encuentran allí modesto bienestar y seguro asilo.

\* \*

Después de visitar las Escuelas nuevas, el paseo por Sarria nos llevó casualmente á tropezar con la Escuela antigua. Ni el más empedernido apasionado de la tradición resiste á una *lección de cosas* semejante. — Ver por los ojos, que diría el señor canónigo de Toledo. — La Escuela antigua, donde aprendió á deletrear Matías López, debió de grabar en su imaginación de niño el horror á semejante antro. Sostenido por postes de piedra, lóbrego, húmedo, infecto, se levanta aquel local miserable, en comparación del cual es alegre la cárcel contigua. Allí debieron de resonar firmes los palmetazos, arrancar sangre de las carnes infantiles las rudas disciplinas, y ostentarse el gorro de borrales orejas, castigo de los tumbones y desaplicados. Y quizás ni aun eso, porque tales severidades revelan algún celo en el dómene. Lo más probable es que se pareciera esta escuela á aquella que describe Galdós en *El doctor Centeno*: alianza del tedio con la rebeldía; reunión de chiquillos aburridos de muerte ó engrescados á trueque de combatir un fastidio invencible, el de la reclusión en calabozo mefítico y asfixiante. Y yo pensaba en la Escuela actual, con ínfulas de palacio, con salubridad y alegría y vistas y luz y hasta diversión para los pequeñuelos.

EMILIA PARDO BAZÁN



D. JOSÉ GUTIÉRREZ ABASCAL

(KASABAL)

Escribir una crónica de salones es cosa sencillísima. ¡Cuántos ciudadanos *hinchán estos perros* en los periódicos, dándoselas de *croniqueurs* a la francesa!

Lo difícil es saber popularizar este género un si es no es indigesto para el «gran público», que no está en el secreto de las prácticas, usos y costumbres imperantes en la clase privilegiada: un centenar de seres felices (al parecer), que forman un «mundo dorado» en este otro prosaico y terrestre.

No basta para relatar una fiesta aristocrática sentirse fiel de fechos, poner una lista de nombres é inventariar los trajes y joyas de las damas, ni copiar el *menú* ni «bombar» á los anfitriones: eso está al alcance de cualquier *reporter* de tres al cuarto; es necesario amenizar estas arideces del noticierismo, aguzar el ingenio, explotar con delicadeza, sin herir susceptibilidades, el cuento ó la historia que sirve de comidilla en los salones; en una palabra, atraer al lector desde la primera línea y que al final le sepa á poco.

Los franceses en esta clase de literatura (¿por qué no?) son maestros: no tienen rival; aquí, en España, no existe ese *sprit*, esa suspicacia de imaginación que convierte el hecho vulgarísimo en novela encantadora; ni nuestro carácter ni nuestro idioma se prestan á esos fuegos artificiales; así es que los cronistas á quienes pueda dárseles este nombre son en corto número, y menos aún los batalladores, los que á diario sirven al público la nota culminante en estilo ameno y literario: Gutiérrez Abascal es uno de estos pocos, acaso el único.

Y no hay en esto ni asomos de adulación. No sé convertir mi modestísima pluma en palillo de bombo ni necesita de éste *Kasabal*: por mi parte, he de decir que sólo le he visto incidentalmente dos ó tres veces.

\*\*

Muchas veces, sorprendido de las noticias raras y curiosidades de los artículos de KASABAL (anagrama del apellido Abascal), le he comparado al maleante Asmodeo, que tenía el don de levantar los tejados y ver el interior de las casas; porque, notadlo, no hay personaje aristocrático, militar, político, escritor, músico, cómico ó torero que por cualquier circunstancia sea el hombre del día, que *Kasabal* no os lo presente contándoos una porción de detalles á cual más interesantes y matizándolo con recuerdos que revelan una memoria prodigiosa y una suma envidiable de conocimientos.

Me complazco en hablaros del escritor porque es de los que pintan á su época de mano maestra y con encantadora sencillez; de los que no se desdeñan en recoger del arroyo la tragedia de la miseria ó del vicio y ofrecérsela al lector con la misma exquisita pulcritud que la fiesta palatina.

En sus crónicas de algunas *Ilustraciones* encontraréis registrados todos los acontecimientos de la semana; en *El Heraldo de Madrid*, la nota diaria de interés palpitante; en otros muchos periódicos, artículos que descubren al literato de gusto delicadísimo.

Pepito Abascal (como cariñosamente le denominan sus íntimos) cursó en la Universidad Central de Madrid la carrera de leyes; pero no llegó á ejercerla.

Entró de redactor en *La Igualdad*, y tan viriles y apasionados fueron sus artículos, que á las primeras de cambio tuvo un desafío que causó en la corte gran sensación.

Abandonó este periódico para seguir los rumbos de política de orden trazados por Castelar.

Y desde entonces, al lado de Albareda, comenza-

*dencia de España*, *Kasabal* escribió las «Crónicas» de la misma.

Actualmente colabora en la mayoría de los periódicos españoles é hispano-americanos y ha vuelto á encargarse de la dirección de *El Heraldo de Madrid*.

\*\*

*Kasabal* ha obtenido un acta de diputado á Cortes en las últimas elecciones.

Representa al distrito de Torrox (Málaga).

Y no ha sido diputado de esos que dicen á todo «amén.»

Tomó parte activa en la discusión del proyecto de sufragio universal y ha hecho sus pinitos oratorios en cuestiones de importancia.

Desempeñó en la primera época del partido liberal importantes comisiones en la Exposición de Arte retrospectiva de Lisboa y en la Vinícola de Burdeos.

Y no ha querido aceptar, que yo sepa, cargo alguno político.

\*\*

*Kasabal* ha logrado lo que contadísimos escritores y menos aún periodistas consiguen: conquistarse á punto de pluma una posición independiente y vivir con holgura, rodeado de toda suerte de comodidades, como un privilegiado de la fortuna que, por esta vez, es justa al otorgar sus dones á un privilegiado del talento.

Gutiérrez Abascal tiene una gran influencia en los salones aristocráticos: el primer invitado á sus fiestas es él.

Cuenta con valiosísimos amigos y es querido y respetado de cuantos le tratan.

Posee una conversación amenísima, llena de gracia é ingenio.

Concedor-cual pocos del mundo, en la gran escuela de éste se ha formado su excelente carácter bondadoso y lleno de atractivos.

\*\*

Alguien ha dicho de *Kasabal* que es un murmurador atroz, una mala lengua.

Y no es esto: es que cuando las verdades se dan á la publicidad con desenfado, la inmediata es decir que tiene mala lengua el que las publica.

Dada la independencia de su carácter, que no se doblega ante las exigencias sociales, Gutiérrez Abascal ha dicho siempre lo que ha sentido, sin pararse en barras.

Y esto le ha producido múltiples disgustos y algún que otro desafío.

Pero ni se corrige ni se enmienda.

Es de los que se ha dado en llamar «un carácter.»

\*\*

Yo que me honro con la amistad de varios que conocen muy á fondo á *Kasabal*, sé á ciencia cierta que posee una virtud que por desgracia escasea mucho en el mundo.

La de ser amigo de sus amigos.

Y el hombre que practica esto, es digno de que se le quiera de corazón.

ALEJANDRO LARRUBIERA



D. JOSÉ GUTIÉRREZ ABASCAL

ron sus trabajos literarios, dándose á conocer como cronista y escritor de costumbres en *Los Debates*, *El Campo* y *La Revista de España*.

Bajo la dirección de su íntimo amigo D. Andrés Mellado formó parte de la redacción de *El Imparcial*, consolidando su fama en este popular diario: hizo una brillante campaña y escribió artículos políticos y literarios y fué *reporter*, corresponsal y cronista: su talento se empleó con fortuna en las heterogéneas manifestaciones del periodismo.

Se fundó *El Resumen*, un periódico milagro que alcanzó desde los primeros números un éxito tremendo. *Kasabal* fué de los que más contribuyeron á la buena suerte de este diario; sus trabajos con motivo del fallecimiento de Alfonso XII y la famosa cuestión Salamanca, sus revistas y artículos de costumbres, dieron tal *chic* y amenidad á *El Resumen*, que el público arrebató sus ejemplares de manos de los vendedores.

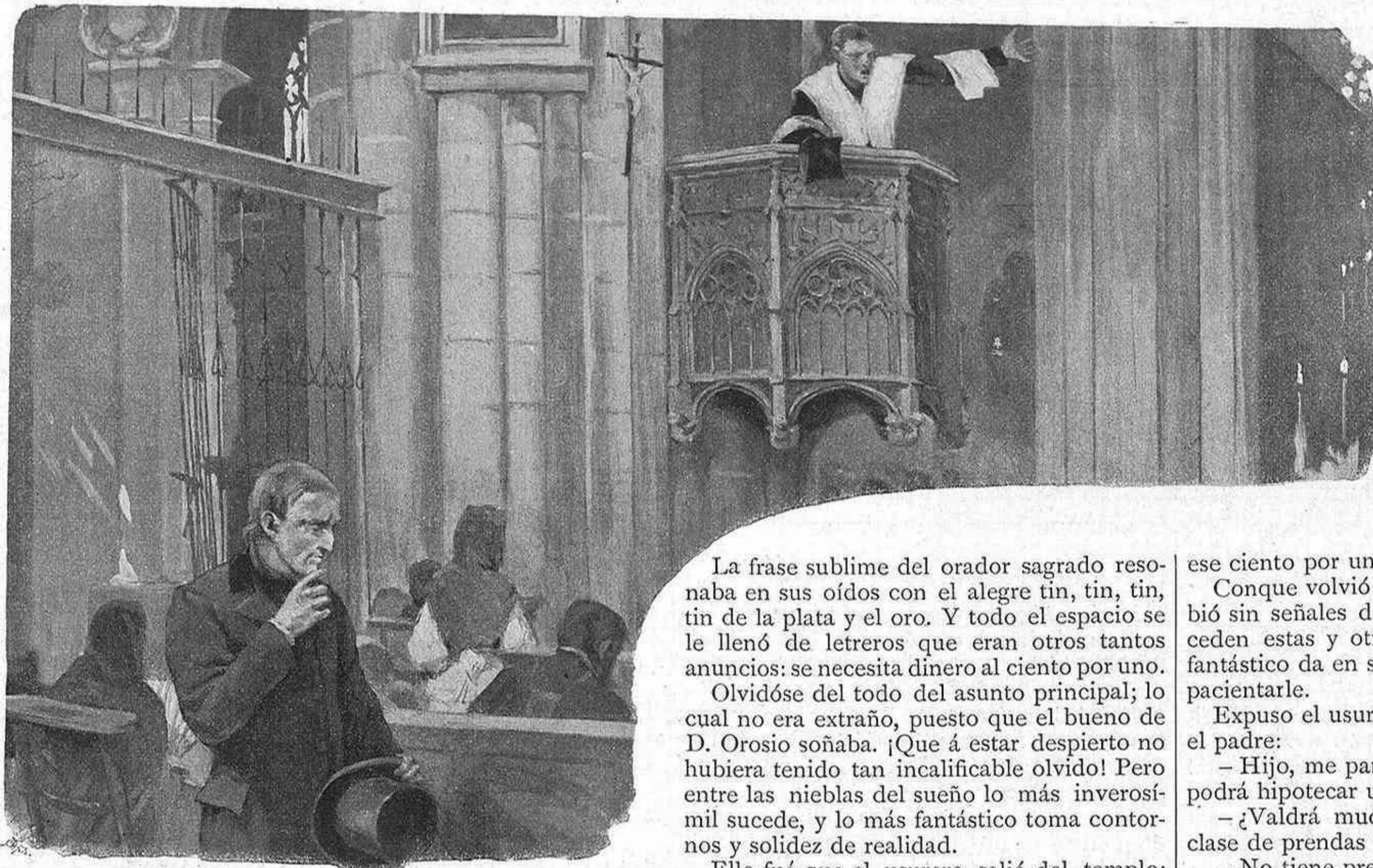
*El Resumen* ha caído, empujado por una desastrosa campaña política.

Confiamos en que algún día vuelva á gozar el simpático periódico de la buena fortuna que siguió á su nacimiento.

Ducazcal, el popular empresario, dió á la estampa *El Heraldo de Madrid*. *Kasabal* se encargó de su dirección y logró colocarle en la fila de los grandes diarios.

Al tomar Mellado la dirección de *La Correspon-*





No tuvo más remedio que esperar y hacer como que oía el sermón

## LA SEGUNDA HIPOTECA

(EL SUEÑO DE UN USURERO)

Aunque D. Orosio Redondo, usurero de oficio, no era aficionado á soñar, porque no era aficionado á la mentira y jamás ganancia que obtuviera soñando ingresó en forma de plata ó de oro en sus arcas, una noche soñó el sueño disparatado que, en forma de cuento, vamos á referir.

Soñó D. Orosio que se había levantado temprano, según su costumbre, porque era gran madrugador: ¡como que el tiempo que se pasa en la cama es tiempo perdido, que ningún interés proporciona!

Levantóse temprano, como decimos, y fué á casa de una de sus víctimas; es decir, de uno de sus deudores; pero no le encontró. Y como era día de vencimiento y la hora se aproximaba, resolvió dar caza al misero, que sin duda huyendo de D. Orosio, había salido de casa tan de mañana.

Preguntando y volviendo á preguntar y arrancando con tenazas y con pinzas la verdad á la fámula que le había abierto la puerta, supo que el deudor, D. Lorenzo Pedrajas, había ido á misa y á oír el sermón. Y allá se fué resueltamente D. Orosio.

Cosa extraña, ó mejor dicho, cosa natural: al entrar en la iglesia ningún pobre le pidió limosna.

Entró con apariencias de piedad — que esto á nadie perjudica, ni siquiera á un usurero, — y tomó agua bendita — porque siempre tomaba lo que de balde podía tomarse; — pero no se persignó, para que la gente que le conocía no dijera: «detrás de la cruz, el diablo.»

Miró con sus ojillos, que chisporroteaban, por todas partes; y aunque vió algunos deudores, no vió al que buscaba, y con los otros nada tenía que hacer por entonces porque no les había llegado la hora del vencimiento.

No tuvo más remedio que esperar y hacer como que oía el sermón que en aquel punto empezaba.

Las palabras del sacerdote llegaban confusas á sus oídos; ni tampoco prestaba él gran atención á lo que iba diciendo el orador sagrado.

Su vista se fijaba en el altar mayor, que era una ascua de oro. Y calculaba de memoria las doblillas que con aquella masa brillante hubieran podido acunarse de haber sido macizos y de metal de ley todos los adornos del altar.

De repente llegaron á sus oídos, de una manera clara, estas palabras del sacerdote: «Dios da ciento por uno.»

Y él, maquinalmente, se puso á repetir: «Dios da ciento por uno: ciento por uno: bonita ganancia: bonito negocio: ¡quién pudiera prestarle á nuestro Soberano Señor!»

Y de tal modo se le aferró la idea, que en ninguna otra pensaba, ni de cuanto le rodeaba se daba cuenta; y hasta se olvidó de su víctima.

La frase sublime del orador sagrado resonaba en sus oídos con el alegre tin, tin, tin de la plata y el oro. Y todo el espacio se le llenó de letreros que eran otros tantos anuncios: se necesita dinero al ciento por uno.

Olvidóse del todo del asunto principal; lo cual no era extraño, puesto que el bueno de D. Orosio soñaba. ¡Que á estar despierto no hubiera tenido tan incalificable olvido! Pero entre las nieblas del sueño lo más inverosímil sucede, y lo más fantástico toma contornos y solidez de realidad.

Ello fué que el usurero salió del templo; pero esta vez se detuvo delante de los pobres, pensando que quien da á los pobres le presta á Dios y que Dios devuelve el ciento

por uno. Con lo cual sacó un perro chico del bolsillo para dárselo á una pobre ciega que tenía la mano extendida. Pero se detuvo, porque pensó que si dando un perro chico Dios le había de devolver otros cien, dando á la pobre ciega un duro, ó Dios le devolvía cien duros ó el predicador había faltado indignamente á la verdad.

Un duro sacó de otro bolsillo en que llevaba la plata, no sin haber guardado antes el perro chico. Pero realmente, desprenderse de cinco pesetas parecía acción temeraria. Porque ¿cuánto tiempo tardaría Dios en cumplirle la promesa del predicador?

Y cuando resonó en su cerebro esta palabra tiempo, quedó aturdido de su ligereza y de su falta de previsión.

El contrato que se le había propuesto era un contrato capcioso, absurdo, insensato. Y el usurero sintió vergüenza de sí mismo; y como le hubiera quedado alguna sangre en las venas, aun en sueños se hubiera ruborizado.

Dios da ciento por uno: pero ¿y el plazo? ¿Da ciento por uno al año? Esto sería un negocio ruinoso; y el Creador habría estafado á la criatura.

¿Da ciento por uno al mes? Esto ya es un buen negocio. Pero de estos había hecho muchos el usurero, sin necesidad de acudir á su Dios para ello. ¡Que viejos, y jóvenes, y mujeres habíanle satisfecho en más de una ocasión otro tanto de interés!

¿Pero es que este ciento por uno se paga al cabo de diez ó de quince años, ó de veinte, ó de cincuenta? — que es lo que pensaba vivir don Orosio; — es decir, ¿el ciento por uno se paga en la hora de la muerte? Pues esto sería una ruina, un escarnio, una verdadera estafa.

Con lo cual D. Orosio se guardó el duro en el bolsillo; y murmurando por entre sus negros dientes palabras de recelo y desconfianza, se entró de nuevo en el templo, y tieso contra un pilar, irritado consigo mismo por su ligereza y con el predicador que maliciosamente había querido sorprenderle, esperó que el sermón terminase, y cuando el predicador bajó del púlpito, tras él se metió en la sacristía.

Y continuando su estrambótico sueño, soñó que le había dirigido al padre cura esta pregunta:

— ¿Ha dicho usted que Dios da ciento por uno?

— Sí, hijo; ciento por uno da Dios.

— Bueno. Pero ¿en qué plazo? ¿Al cabo de la eternidad? ¿A la hora de la muerte? ¿Al fin del año? ¿Es interés mensual, ó es por cada minuto, por cada segundo? Esto hay que aclararlo; porque si no, no firmo la escritura.

Y el sacerdote del sueño, soñó D. Orosio que le había respondido:

ese ciento por uno con una buena hipoteca.»

Conque volvió de nuevo al sacerdote, que le recibió sin señales de impaciencia; porque soñando suceden estas y otras cosas; y cuando un personaje fantástico da en ser cachazudo, no hay modo de impacientarle.

Expuso el usurero su nueva exigencia, y le replicó el padre:

— Hijo, me parece muy justo lo que pides y se te podrá hipotecar un pedazo del cielo.

— ¿Valdrá mucho?, dijo el usurero, que en esta clase de prendas no era muy fuerte.

— No tiene precio.

— Eso he oído decir.

— Pero no quiero engañarle: no se le puede dar más que segunda hipoteca.

— ¿Quién tiene la primera?, dijo D. Orosio con angustia suprema, porque temía que la presa se le escapase de entre las manos.

— Unas pobres mujeres y unos pobres hombres y algunos niños.

— ¿Menores tenemos?, exclamó con desconfianza el prestamista.

— Así parece.

— ¿Y qué cantidad dieron?

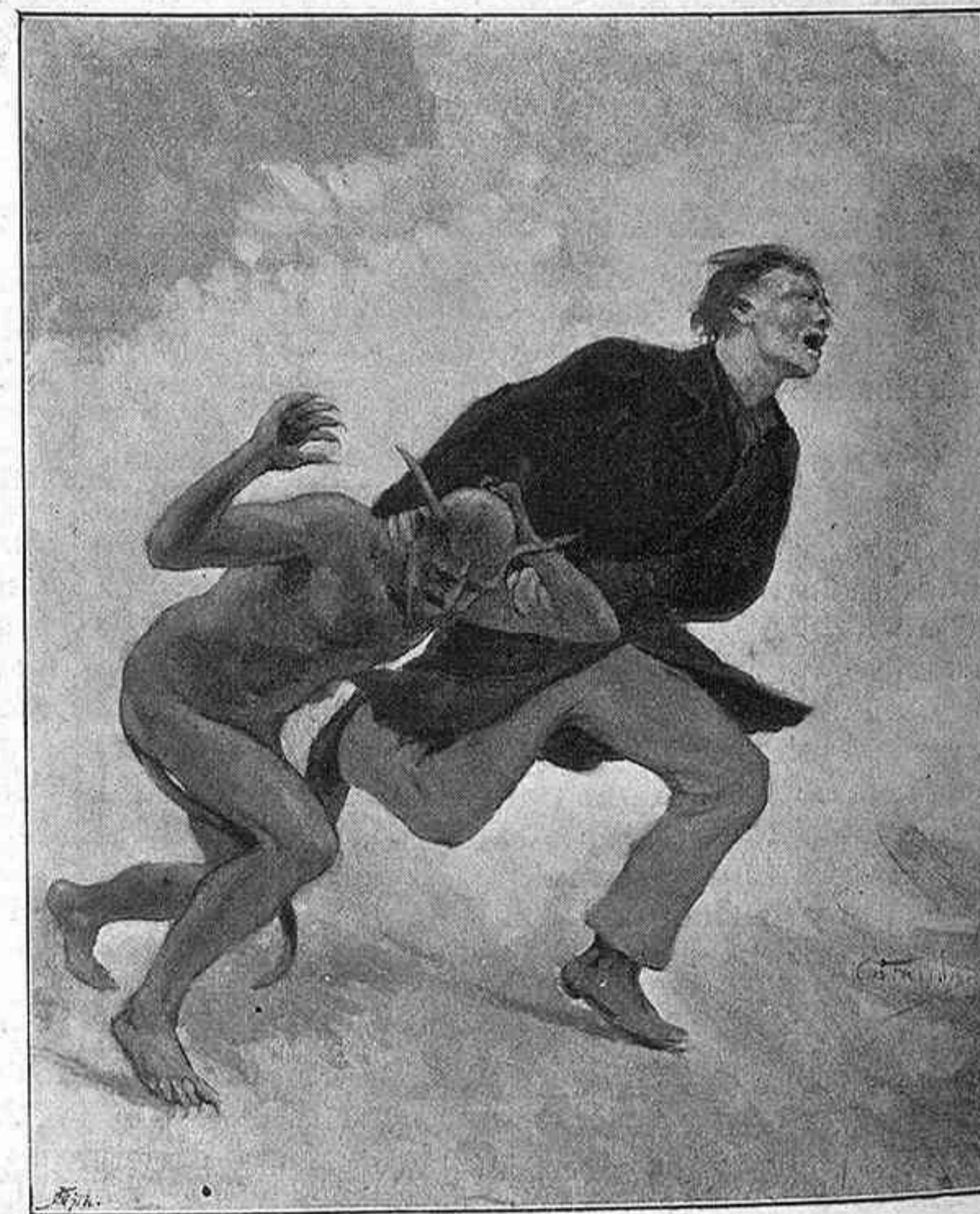
— Nada, hijo, nada: algunas lágrimas, algunos suspiros, mucha resignación, mucha miseria y mucha fe en Dios.

— Poca cosa. Fácilmente se levanta esa hipoteca. Como no hayan mediado oro, plata ó fincas, de lo demás yo me encargo.

— Pues cerremos el trato.

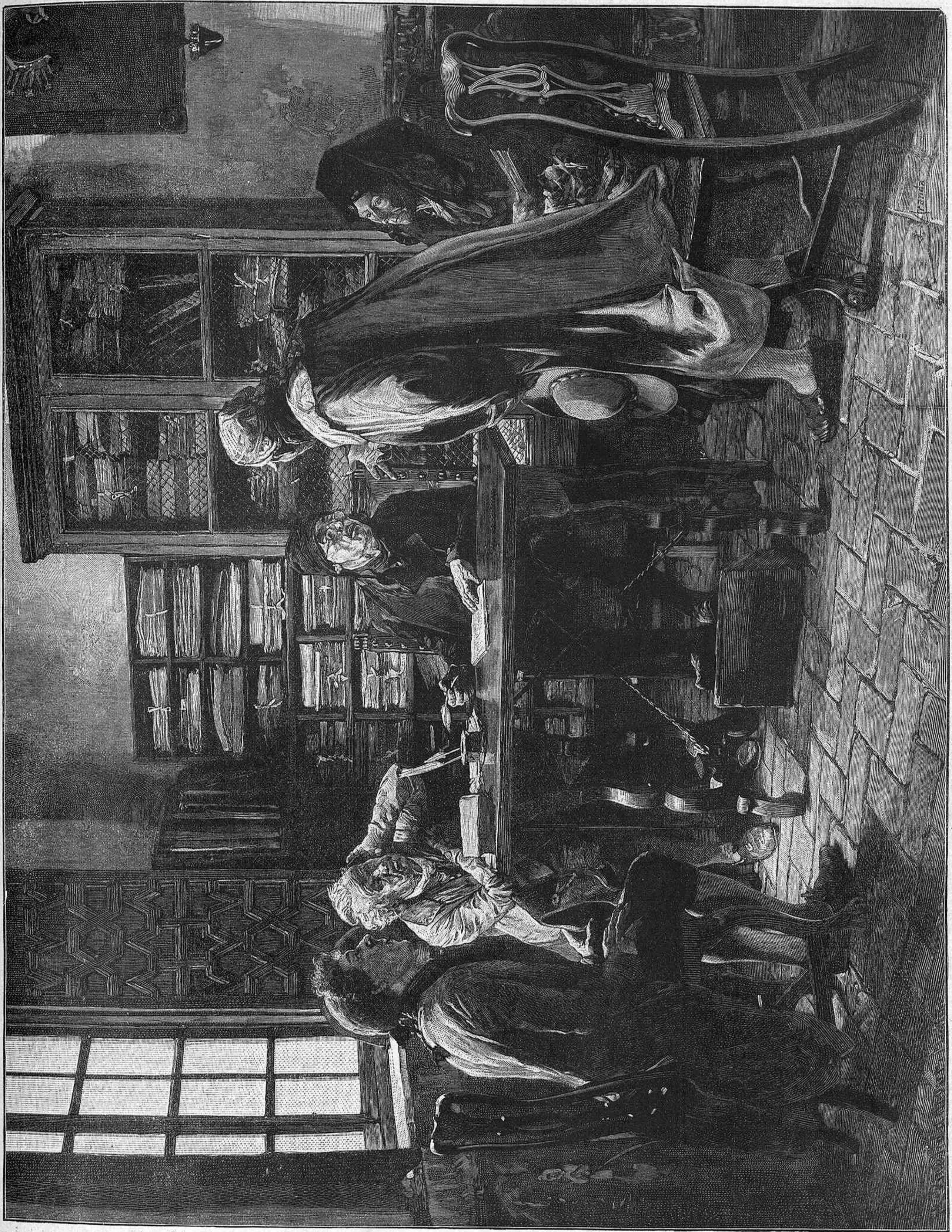
Y sin salir de la iglesia, sobre un altar, se firmó la escritura.

Y aquí el sueño de D. Orosio empezó á convertirse en pesadilla.



y tomándole por agente de justicia, le agarró por los cuernos...

Fué á su casa, y de su casa trajo carros y carretones cargados de plata y oro. Y á puñados los fué echando en la mano siempre extendida de la viejecita.



ACERCA DEL  
MACHO  
BIBLIOTECA

EN EL DESPACHO DEL NOTARIO, cuadro de Jiménez Aranda

Después, sobre las nieblas del sueño, empezaron á caer en el sueño mismo girones de sombra; y sin saber cómo, pasó mucho tiempo; y soñó D. Orosio que se había muerto y que subía al cielo á reclamar su deuda. Pero en el cielo le esperaban grandes desengaños. Así fué que cuando reclamó por su segunda hipoteca, la primera le salió al encuentro; y resultó que con el pedazo de cielo hipotecado no había más que para pagar las lágrimas y los dolores, la resignación y la fe de aquella gente, que D. Orosio había despreciado y que eran, precisamente, las víctimas de su desenfadada usura.

Aquí la desesperación de D. Orosio fué inmensa, infinita; se retorció de rabia como un condenado; blasfemó con todas las blasfemias del infierno; puso de estafadora y de tramposa á toda la corte celestial, y salió de estampía buscando un escribano, pidiendo á gritos el embargo de todas las esferas celestes y hasta del trono del mismo Dios.

Y claro es, que escribano no encontró ninguno; pero se encontró con un diablo que venía á buscarle; y tomándole por agente de justicia, le agarró por los cuernos y por el rabo y á viva fuerza se lo quiso llevar á las puertas del mismo cielo.

A los gritos ahogados, roncocos, horribles del miserable, acudió la criada, y se lo encontró revolcándose sobre la cama, abrazado á la almohada y clavando en ella sus engarabitados dedos.

Despertó, y aún repetía:

— ¡Me han estafado: me han estafado inicualemente: era segunda hipoteca!

José ECHEGARAY

(Ilustraciones de Cutanda).

## OTOÑAL

¡Por Dios y por tu alma, Isabel de mis pecados!., no vuelvas á mandarme ningún conato de epístola, como el que aprisa y corriendo acabas de remitirme. Guarda ese perfumado papel inglés de marquilla microscópica, para tus billetes amorosos, y echa mano de rudos pliegos de marca mayor, para contarme cuanto pase en el círculo... vicioso de nuestras relaciones.

Sólo así lograrás aligerar el peso de esta soledad en que llevo cuatro meses muy largos de vida campestre, entregada á los delirios de mi loca fantasía y á los variados efectos de la naturaleza en plena transformación.

El mes de noviembre, escenógrafo más hábil que los de nuestros coliseos, ha cambiado repentinamente la decoración de esta campiña, ayer vestida de galas, y hoy desnuda y muerta.

¡Qué tiempo tan endiablado! ¡Qué accidentes de temperatura! No hay *temperamento* que los resista. A mí me tienen fuera de quicio.

Entre nostalgias y excitaciones nerviosas, estoy dada á los demonios. Salgo abrigada, por temor al frío, y me abrigo de calor. Me desabrigo para pasearme por el sol, y el frío me invade de pronto hasta los huesos. Amenaza lluvia y cae fuego. Nunca tomo la sombrilla para su uso natural, sin que á la postre tenga que servirme de paraguas. Y el alma y el cuerpo languidecen ó se exaltan, según el ambiente y el humor, sin que sepan á punto fijo si no desean nada ó si todo lo apetecen.

Me entran, á lo mejor, furiosas ganas de salir al campo, y apenas he andado medio kilómetro, cuando ansío volverme al lado de mis amigos — los personajes de tal ó cual novela, que leo tendida perezosamente en mi poltrona. — A la media hora de lectura, echo de menos el aire libre, arrojo el libro y corro á dar otro paseo por mis parajes favoritos.

Esta tarde, por rara excepción, la atmósfera estaba apacible y mis nervios tranquilos. El paseo prometía ser delicioso. Iba fijándome en las transformaciones del paisaje. Los árboles van despojándose de sus hojas amarillentas, que bailan danzas frenéticas por el suelo al soplo de los vendabales.

Al perder sus galas, los árboles deben sentir profundas melancolías.

Me estaba hoy reservada una gran sorpresa: el inesperado encuentro de Julia, la hermosa Julia

con la distracción de cuatro sobrinas casaderas que la acompañan.

Recíbenme con grandes demostraciones de regocijo, y al despegar yo los labios para contestar á aquel torbellino de exclamaciones y agasajos, me corta la palabra un estornudo mal reprimido.

— ¿Se ha constipado usted?, preguntan todas á un mismo tiempo.

— Estos cambios bruscos de temperatura... Por mucho cuidado que se tenga, es inútil, contesto yo.

— ¡Ah! sí, ¡este maldito otoño!, exclama una linda rubia de ojos negros.

— A mí me desquicia todo el sistema nervioso, añade una morena de rasgados ojos, apretando los puños hasta clavarse las uñas.

— ¿Tan mal las trata á ustedes?

Mi pregunta determinó una explosión general de imprecaciones.

— Me descompongo ese desequilibrio atmosférico.

— Yo experimento una molición...

— Yo una fiebre...

— Yo un deseo tan vehemente de cometer locuras...

— A mí no se me ocurren más que extravagancias.

— ¡Por Dios, señoritas, cálmense ustedes! ¿Qué dirían sus novios si las oyeran?

— ¿Ha venido usted á recordarnos que no los tenemos?, me increpa la más granadita de las cuatro muchachas casaderas, dirigiéndome una mirada furibunda.

— No fué tal mi intención, contesto. Lo que sí me parece es que para curar á ustedes hacen falta doctores especialistas para las afecciones del corazón, más bien que médicos aplicados á las enfermedades nerviosas. Y como yo no sirva para el caso, me despido... hasta mejor estación.

Esto diciendo, salí al campo otra vez.

Una ligera lluvia ha rociado el suelo. Las gotas de agua, pendientes de los árboles, brillan como diamantes á los destellos del sol poniente.

Prosigo mi paseo. De pronto, un golpecito dado en mi espalda, me hace volver vivamente la cabeza.

Es Clotilde, la institutriz inglesa de las niñas de Julia; pero tan desmejorada, que no parece la misma.

— ¿Ha estado usted enferma?, le pregunto después de saludarla.

— No, contesta con aire melancólico. Me encuentra usted cambiada, ¿no es verdad?.. ¡Ah! Es que se cambia mucho, cuando se pasa la vida viendo morir, una tras otra, las ilusiones del alma.

No quiero penetrar en los secretos de la institutriz, de la cual me alejo en seguida, absorta en extrañas reflexiones.

De pronto salen de entre unos matorrales voces confusas y risas sonoras.

Miro á través de la espesura y descubro á un robusto zagal hablando alegremente con una rolliza labriega.

Ella me ve y exclama:

— ¡No lo eche usted á mala parte, señorita!.. ¿Qué ha de hacer una cuando el día... y el campo están tan hermosos, y se encuentra una en la flor de la juventud?

El mozo se limita á mirarme con la estupidez que caracteriza á una parte muy considerable del sexo feo.

Y con la sorpresa de haber encontrado al fin el secreto de ser feliz aun en la estación del año que más desastrosa influencia ejerce sobre el sistema nervioso, empecé esta carta que firmo dándote un par de sonoros besos. — MATILDE.

Por la copia,

JUAN B. ENSEÑAT



MONUMENTO ERIGIDO EN WERISHOFEN Á LA MEMORIA DEL ABATE KNEIPP, obra de F. Seebock

Méndez, que parecía arrastrar más bien que llevar de la mano á sus dos chiquitines. ¡Qué desabrida y fosca!, ¡jella que siempre se me había aparecido graciosa y jovial!

— ¿Estás enferma?, le he preguntado después de los saludos de rúbrica.

— No..., sí..., no sé.

— ¿En qué quedamos?

— No me siento bien; pero no acertaría á decirte lo que tengo. Esas alternativas de calor y de frío..., esas lluvias... No puedo con mis nervios. Me exaspera la monotonía de esta vida campestre á que me tienen condenada los achaques de mi esposo...

Sin duda esperaba una ocasión propicia para desahogarse, porque ha soltado por su linda boca una letanía de atrocidades, en la cual el matrimonio, la mujer no comprendida, los nervios y no sé cuántas cosas más se confundían en espantosa mezcolanza de imprecaciones é invectivas.

Y ha puesto fin á sus desahogos con un hondo suspiro, más elocuente que sus palabras. Después de lo cual, mi hermosa amiga se ha despedido de mí con dos sonoros besos.

Y yo me he quedado filosofando sobre las causas que de tal modo pueden alterar el humor y la salud de las mujeres.

Diez minutos después he llamado á la puerta del *chalet* en que vive doña Luisa Lozano, respetable matrona que cura en el campo el dolor de la viudez

UNO DE NUESTROS PRIMEROS REVISTEROS

Sí, señores, después de D. Nicolás Fernández de Moratín, que escribió aquello de

«Madrid, castillo famoso...»

Pepe ó D. José fué uno de los primeros «coronistas» taurinos más famosos. Porque era «inteligente» de nacimiento, por vocación y por principios. Conocía el ganado como si él hubiera sido toro, que no lo había sido, que

Sus revistas, escritas en castellano del porvenir, eran muy leídas y aun buscadas por *la afición* en general y por los aficionados á las buenas letras en particular.

— Para que aprendan los estadistas modernos, repetía Pepe con altivez. «Estadista» era, para D. José, el individuo que toma apuntes y notas en la plaza de toros de los incidentes de la lidia.  
¡Cuántas bellezas contienen aquellas revistas!  
Recuerdo algunas como las siguientes:  
«Chicorro empuñó el arma fratricida...»

De un inglés que mató con mucha valentía dos novillos, en una función de convite, decía:

«El inglés mató los dos toros de una sola estocada que le dió el presidente con mucho contentamiento del público.»

En algunas revistas resultaba un picador corneando á un toro y matando á un caballo.

Cuando algún amigo se atrevía á nombrar la sintaxis, replicaba Pepe, con la fiera de la suficiencia envanecida:

— Yo escribo para los inteligentes y no para el *burgo* ignorante.

Tropezando un día con un matador de toros muy popular, con quien «no marchaba bien,» éste le paró y le dijo:

— Oiga usted on José, ¿yo sargo á la plasa desnúo?

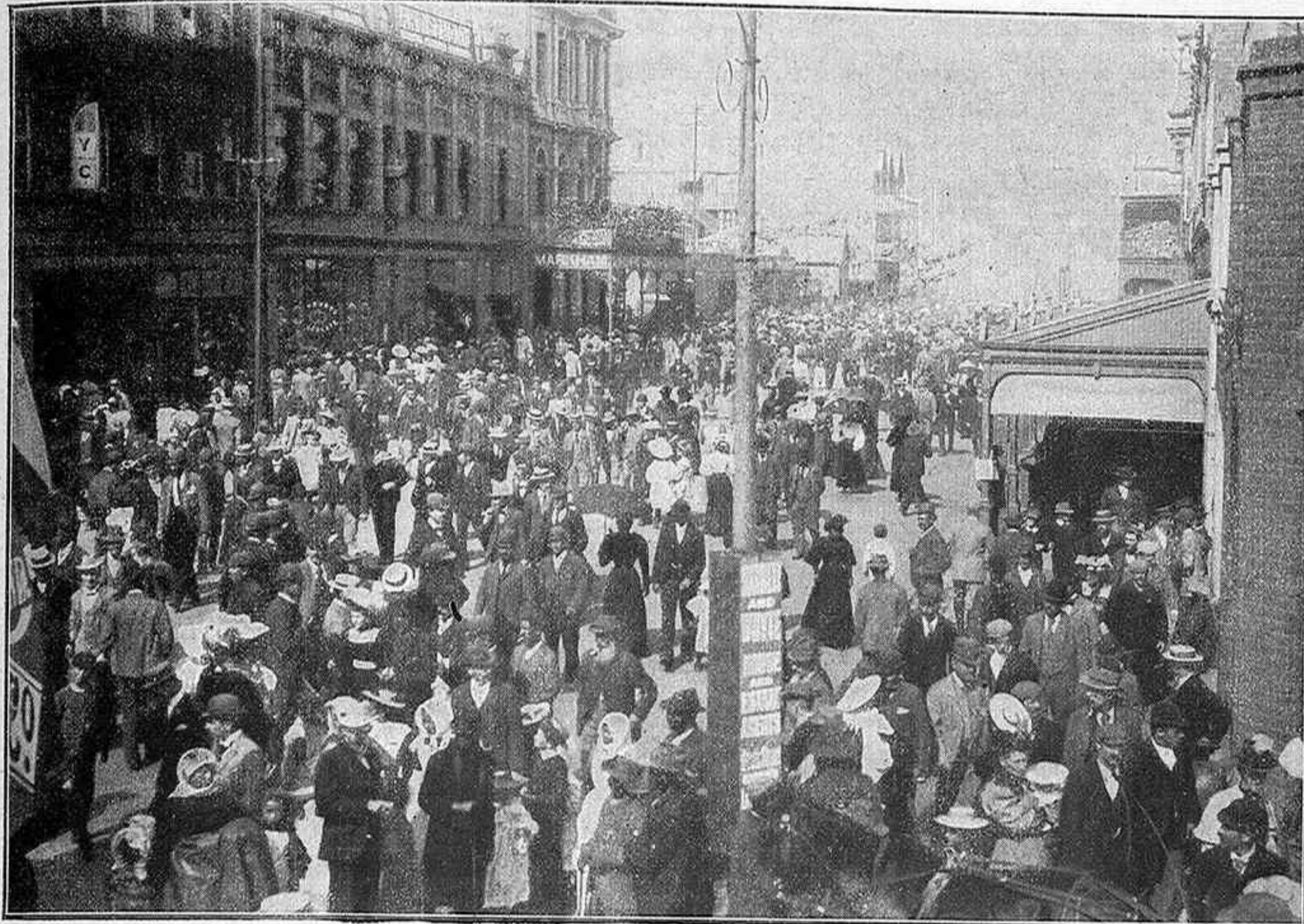
— ¿Por qué me pregunta usted eso?, interrogó encampándose D. José.

— Porque como escribe usted de la seda y del oro y la plata y la pedrería de todos, y de mí na...

— ¿Diga usted?, tornó á preguntar Pepe, ¿y yo soy crítico facultativo y escritor público ó maestro sastre?

En los últimos tiempos no podía ver bien los accidentes del espectáculo y un día se lamentaba así:

— Ayer ofrecí en el Rastro seis pesetas por unos gemelos



CONFLICTO ENTRE INGLATERRA Y EL TRANSVAAL. — ASPECTO DE LA CALLE PRITCHARD, DE JOHANNESBURGO, HACE UN MES (de fotografía de H. W. Nicholls).



ASPECTO DE LA CALLE PRITCHARD EN LA ACTUALIDAD (de fotografía de H. W. Nicholls)

se sepa; y conocía el arte de torear á pie y á caballo, ó sea en dos y en cuatro pies, mejor que Francisco Montes.

Publicó Pepe un Manual — ó *Manuel*, según él decía con suma corrección — con reglas claras y precisas para conocimiento de reses bravas y su lidia en coso.

Fundó y sostuvo un periódico semanal, de Hacienda á ratos y de toros, principalmente con las revistas de las corridas, noticias, juicios... temerarios, historia filosófica del toreo en todas sus manifestaciones y en los tres tercios de la lidia, ó en los tres estados.

No de soltero, casado y viudo, sino de varas, banderillas y muerte.

También dió á la estampa un tratadito para dar y tomar tabaco sin necesidad de maestro, y un tomo de poesías serias, tristes, caballerescas, alegres y otras *ad hoc*, según el autor.

No negaba autoridad taurina á los Sánchez de Neira, Velázquez y Sánchez, *Abenamar*, Bedoya y Carmona.

Pero de Peña y Goñi en adelante, no toleraba á los críticos en puntas.

Había visto mucho y aún veía, pero con ayuda de *catalejo* en sus últimos años.

— Aquí cualquiera entiende ya de todo, solía decir con desdén. Esto está perdido.

Dejó escrito un juguete cómico-lírico titulado *Lola la gitana*, escrito en cañí para facilitar la inteligencia.

— No sé cómo titularlo definitivamente, decía consultando con un amigo. Si *Lola la gitana* ó *Con el rabo papa moscas*: pero creo que hay otra con este título.

— Difícil es que le haya, pero en último caso, le aconsejó el amigo, puede usted titular su obrita *Lola la gitana con el rabo papa moscas*.

Vestía con suma pulcritud, aunque hubiera de luchar con las necesidades más perentorias de la vida.

De levita abrochada, sombrero de copa alta; algunas veces vestía el frac de sus mayores, pero siempre limpio; y en primavera y en otoño, el guardapolvo en el brazo, como los toreros llevan el capote durante la lidia, cuando no funcionan.

¡Ah! Nunca prescindía de un botón rojo en el ojal del frac ó de la levita ó de la cazadora.

Era *decoré*, aunque nadie sabía por qué ni desde cuándo ni aun «con qué.»

Había servido — decía él — no en *restaurant* ni en casa particular, sino en la milicia.

Su afición taurina era su vida.

En tauromaquia lo sabía todo: hasta los pensamientos de los toros más pensadores.

«Había alcanzado mejores tiempos,» como ocurre á todos los hombres cuando envejecen.

— Nos han citado para el gobierno civil con el fin de preparar una corrida benéfica, decía una vez, á todos los directores de periódicos científicos facultativos.

Así se leía, efectivamente, en la circular del gobierno civil:

«D. José..., director del periódico científico *El Moscardón*.»

Era que á todos los periódicos no políticos, denominaban científicos en el gobierno y en Hacienda.

de ópera, de teatro, vamos, y no me los quisieron dar en menos de tres duros. Estoy bien de la vista; pero como sale tanto bribón nuevo al *anillo*, particularmente en el ramo de picadores, me hago un lío. Cuando sacan los moños de la chaquetilla de diferente color, los distingo; pero si los sacan iguales, no sé quién es el que cae, ni quién es el que llevan á la cárcel... ojalá.

EDUARDO DE PALACIO

NUESTROS GRABADOS

CONFLICTO ENTRE INGLATERRA Y EL TRANSVAAL. — Los dos grabados que en esta página publicamos dan perfecta idea de lo que la guerra significa para el Transvaal: la comparación entre el aspecto que ofrecía hace un mes la calle Pritchard, de Johannesburg, y el que ofrece en la actualidad, es la mejor demostración de lo que para aquella ciudad, verdadero centro de los negocios del Transvaal, significa la guerra: la paralización de toda actividad ha sucedido al antiguo movimiento; la población está poco menos que desierta: todos los hombres útiles empuñan las armas y en la frontera aguardan el momento de entrar en combate.

El pueblo que de esta manera se conduce es digno de universal admiración y tiene grandes probabilidades de salir triunfante en la lucha, sobre todo contra un enemigo que, por lo mismo que no obra á impulsos de grandes ideales, sino por móviles mezquinos, procede matemáticamente y tiene marcado previamente hasta dónde ha de llegar en sus esfuerzos para realizar sus propósitos.

¡Qué espantoso contraste entre un pueblo que quiere figurar á la cabeza de la civilización y otro á quien se le quiere hacer pasar por semisalvaje! Mientras que los ingleses antes que por el derecho, la justicia y hasta el honor nacional miran por los intereses materiales, los transvaalenses se disponen una vez más á jugarse la vida y á luchar desesperadamente, haciendo abandono de su bienestar material, de su fortuna y de sus negocios, por conservar su independencia.



BELLEZA Y ARTE, cuadro de Román Ribera (Exposición de Pedro Robira, Fernando VII, Barcelona)





CIENCIAS, LINGÜÍSTICO, LINGÜÍSTICO, LINGÜÍSTICO  
MÉTRICO  
BIBLIOTECA  
MÉTRICO

LA JOYA DEL BAILE, cuadro de Francisco Masiera (Exposición Pedro Robira, Fernando VII, Barcelona)

**Niña en oración, dibujo de Juan Bautista Greuze.**—La firmeza, la corrección, la sobriedad con que está trazado este dibujo revelarían desde luego la mano de un maestro eminente, aunque al pie de la composición no figurara la firma de su autor. Maestro eminentísimo fué, en efecto, Greuze, el gran pintor francés que floreció en la segunda mitad del siglo pasado y en los primeros años del presente. Aunque cultivó indistintamente el retrato, la pintura histórica y la de género, su fama la debió principalmente á esta última, en la que alcanzó brillantísimos triunfos, llegando á ser su reputación europea y siendo vendidos sus cuadros á precios elevadísimos.

**El pintor italiano Felipe Palizzi.**—A la edad de 89 años ha fallecido recientemente en Nápoles, de cuyo instituto de Bellas Artes era presidente, el eminente pintor italiano Felipe Palizzi. Pertenece á una familia de artistas y había nacido en Vasto d' Abruzzo, habiendo demostrado desde muy niño excepcionales aptitudes para el dibujo; á la edad de veinte años, trasladóse junto con su hermano mayor José, artista también muy notable, á Nápoles, en donde ambos perfeccionaron y completaron sus estudios y no tardaron en llamar la atención del público con sus trabajos, inspirados, no en los moldes clásicos, sino en la observación directa de la naturaleza. Aunque fué reputado retratista, dedicóse Felipe especialmente á la pintura de animales, y en este género produjo verdaderas joyas, entre las cuales sobresale su magnífico lienzo *Después del diluvio*, que se conserva en la Real Pinacoteca de Capodimonte y en el cual pintó de una manera magistral infinidad de especies de animales. Aquel cuadro causó asombro y desde entonces su fama fué grande é indiscutible. Entre sus demás obras merecen citarse *El príncipe Amadeo herido en Custozza*, *El beso en el desierto* y un hermoso *San Juan* que regaló á la catedral de Vasto.

**En el despacho del notario, cuadro de Jiménez Aranda.**—Pocos pintores han sabido asimilarse las costumbres españolas de principios de este siglo como Jiménez Aranda, y los lectores de LA ILUSTRACIÓN ARTÍSTICA han tenido repetidas veces ocasión de comprobar la exactitud de este aserto. *En el despacho del notario* es una nueva prueba del estudio profundo que el notable artista ha hecho de las costumbres y de los tipos de otros tiempos: los cinco personajes que en él figuran tienen tanto sabor de época y hay en ellos tanta vida que parecen tomados de la realidad misma, y al contemplarlos se nos antoja estar escuchando la discusión que entre si sostienen y las razones ó argucias con que defienden sus respectivos derechos, pues indudablemente están tratando algún punto jurídico dificultoso, y aferrado cada uno á su opinión está dispuesto á sostenerla á todo trance, aunque para ello haya de acudir á todos los tribunales y haya de gastar en pleitos mucho más de lo que se disputa.

**Bombonera de plata, modelada por Reynolds-Stephens.**—En el número último dijimos algo de las diversas aptitudes artísticas del famoso pintor y escultor inglés autor de la bombonera que hoy reproducimos. Reynolds-Stephens gusta de variar de ocupación, no por falta de estabilidad de convicciones y por un inmoderado afán de novedad, sino movido por el deseo de exteriorizar en la forma más á propósito la belleza en toda la infinita variedad con que su alma la siente y su mente la concibe. Enemigo de la rutina, muéstrase en todas sus obras original, y en todas da pruebas de un gusto exquisito, cualidades que se admiran aun en los objetos más sencillos que, como el que reproducimos en esta página, salen de sus manos.

glateria, Polonia, Rusia, Rumanía, Hungría, España, Brasil, Italia, Estados Unidos y otras naciones. El monumento se levanta en medio de un jardín y consiste en un pequeño zócalo



EL EMINENTE PINTOR ITALIANO FELIPE PALIZZI, recientemente fallecido

coronado por el busto de Kneipp, obra del escultor Seebock, notable por su irreplicable parecido y por sus condiciones artísticas. El famoso sacerdote había manifestado en vida su voluntad de que nunca se le erigiera un monumento; pero sus admiradores han desobedecido su mandato, hijo de una gran modestia, y han elevado á su memoria, no sólo el de Wöerishofen, sino, además, otro en la aldea de Stefansried, en donde nació el abate Kneipp.

**Belleza y arte, cuadro de Román Ribera (Exposición de Pedro Robira).**—Si Román Ribera no se hubiera dado á conocer como artista modernísimo y cultivador de la pintura de género, podríamos decir de él que es un catalán injerto de parisiense. París, con sus tipos, su carácter y especial modo de ser, pueden haber influido para que se desarrollaran y avaloraran sus aptitudes; pero el pintor nos pertenece, es español, aun en los cuadros en los que representa escenas y tipos no vulgarizados en nuestra patria, porque sobre las filigranas del color y la elegancia de la pintura, que armoniza con

**La joya del baile, cuadro de Francisco Masriera (Exposición de Pedro Robira).**—Difícil empresa sería enumerar las obras que ha producido el elegante pintor catalán D. Francisco Masriera, y mayores dificultades ofrecería, sin duda alguna, determinar cuál entre todas reúne mejores condiciones, ya que así sus ideales cabezas, como sus preciosas majas y hermosas odaliscas, han brotado de su brillante paleta para servir de preciado adorno en reales cámaras ó en valiosas colecciones. En todos los lienzos de Masriera obsérvanse pormenores estudiados con recomendable prolijidad y efectos casi inimitables en las carnes, que adquieren morbidez y extraordinaria finura, gracias á la prodigiosa habilidad de este artista, cuyo ingenio es parejo de su maestría en la ejecución.

En la ejecutoria artística de Masriera figuran su especial conocimiento de la técnica del arte y exquisito gusto, conforme lo patentiza el bellissimo cuadro que reproducimos.

**Un invento afortunado, cuadro de la señorita Juana Soler (Salón Parés).**—A nuestros lectores no pueden ocultárseles los escollos que se ofrecen á la mujer de nuestro país para dedicarse con aprovechamiento al cultivo de las artes. Esto no obstante, justo es consignar que el número aumenta en igual relación de la importancia de las obras que producen. Noble ejemplo nos ofrece, entre otros, la señorita Soler, que en un período relativamente breve ha logrado realizar señalados progresos.

Vivo está todavía el recuerdo del triunfo que alcanzó con la reproducción del famoso frontal de *San Jorge* que exhibió en el Salón Parés. De ahí que no nos sorprenda el nuevo lienzo, cuya reproducción ofrecemos á nuestros lectores, puesto que es consecuencia lógica de los méritos que la supusimos y resultado de sus no comunes aptitudes para el cultivo del arte, que siente y comprende con los alientos y entusiasmos del verdadero artista.

MISCELÁNEA

**Teatros. — París.**—Se han estrenado con buen éxito: en el Vaudeville *La bonne hôtesses*, comedia en tres actos de Ambrosio Janvier y Marcelo Ballot; en el teatro de la République *L'Auvergnate*, melodrama en siete actos de F. Meynet y María Geffroy; y en el Odeón *La visite*, pieza en un acto de Daniel Riche.

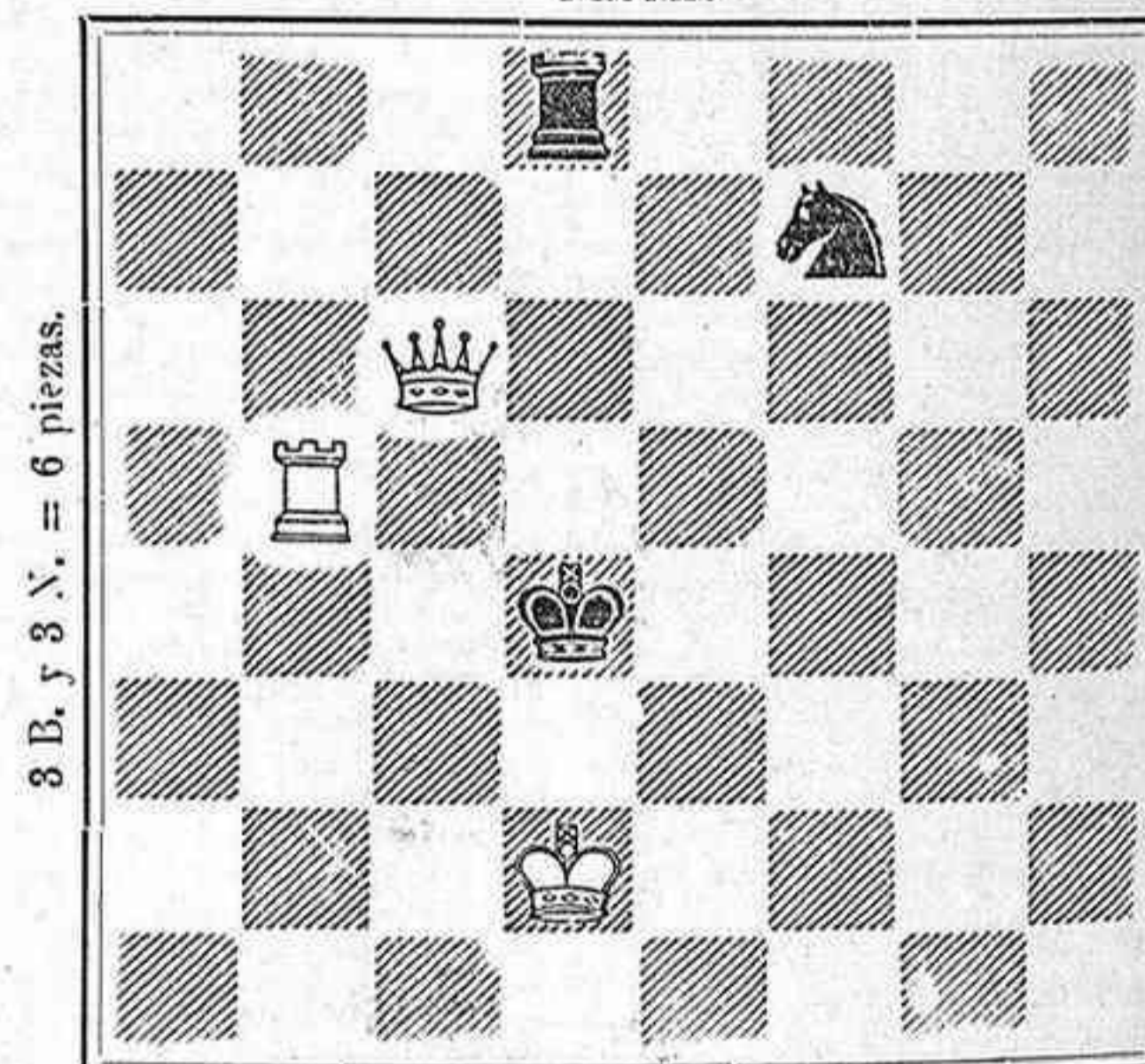
**Madrid.**—Han comenzado sus tareas de invierno los teatros de Lara y Eslava: en el primero actúa una compañía dirigida por el señor Balaguer y de la que forman parte la Sra. Valverde, las señoritas Suárez y Domus y los Sres. Larra y San'iago: en el segundo cultivará, como de costumbre, el género chico una compañía á cuyo frente figuran Ruiz de Arana y las hermanas Segura.

**Barcelona.**—Se han estrenado con buen éxito: en Romea *La alegría de la casa*, interesante drama en tres actos, primera producción de D. Fernando Girbal; *Tant tens tant vals*, pieza en un acto de D. Luis Nogué, y *Que no s'enteri 'l marit*, comedia en un acto de los Sres. Ensenyat y Millá; y en el Eldorado *La luz verde*, zarzuela en un acto de Fiacro Irayroz con preciosa música del maestro Vives. En el teatro Lírico ha dado un concierto el notable pianista Sr. Monturiol, quien demostró su completo dominio del piano en las difíciles y escogidas piezas de Chopin, Scarlatti, Listz y Mendelssohn, que ejecutó con verdadera maestría. En dicho concierto tomó parte la aplaudida triple Srta. Barrientos, que cantó una canción catalana y otras dos de Mozart y Schubert, siendo entusiastamente aplaudida.

AJEDREZ

PROBLEMA NÚMERO 171, POR VALENTÍN MARÍN

NEGRAS



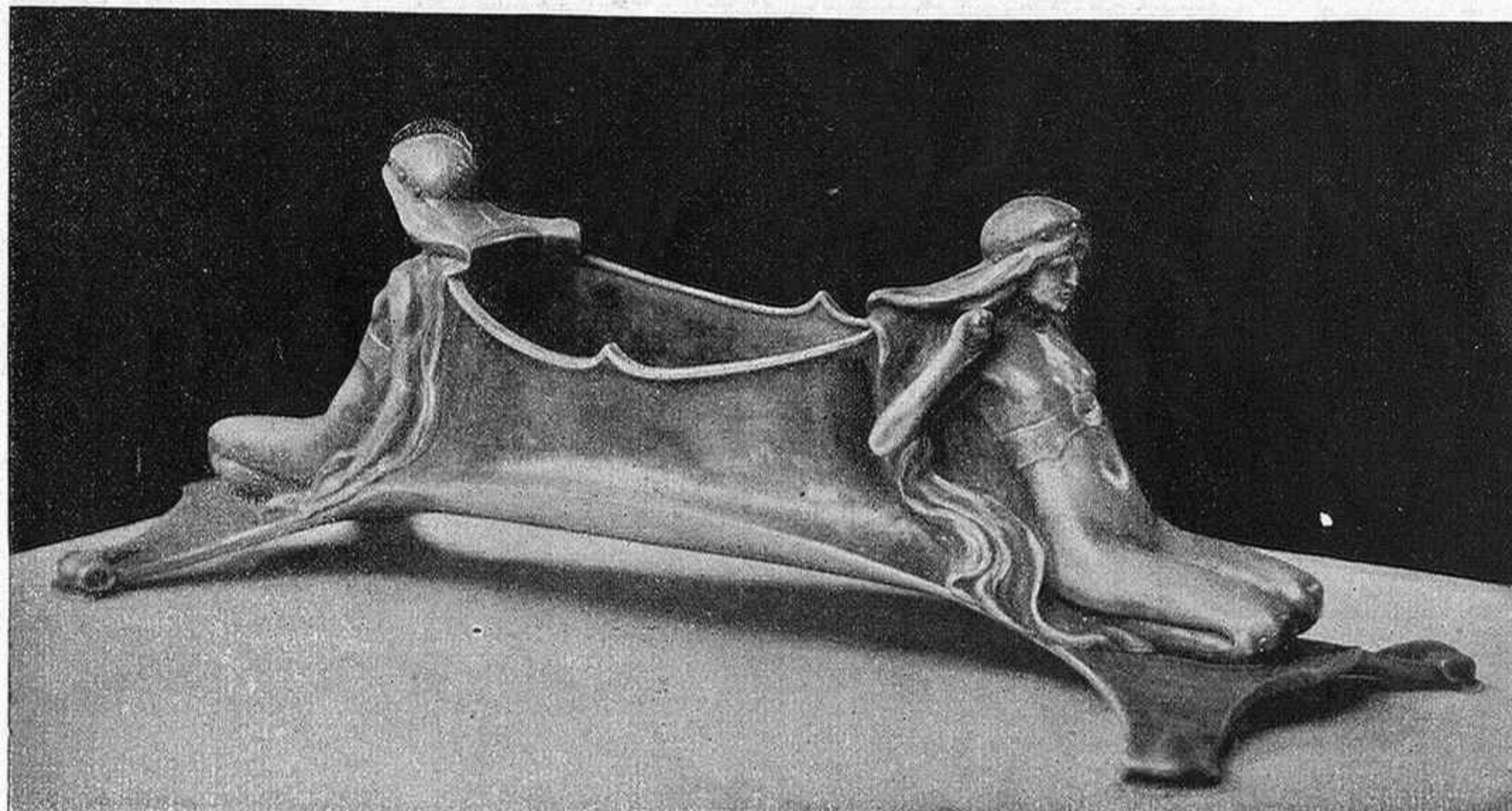
BLANCAS

Las blancas juegan y dan mate en dos jugadas.

SOLUCIÓN AL PROBLEMA NÚMERO 170, POR P. RIERA

- |                   |                   |
|-------------------|-------------------|
| Blancas.          | Negras.           |
| 1. D 5 A D        | 1. P toma D (*)   |
| 2. A toma T jaque | 2. D toma A mate. |

(\*) Si 1. R 4 T ó C 2 D; 2. D 4 C jaque, T toma D mate; - 1. D 4 T; 2. C 3 A jaque, D toma C mate; - 1. C 3 A; 2. D toma T jaque, D toma D mate.



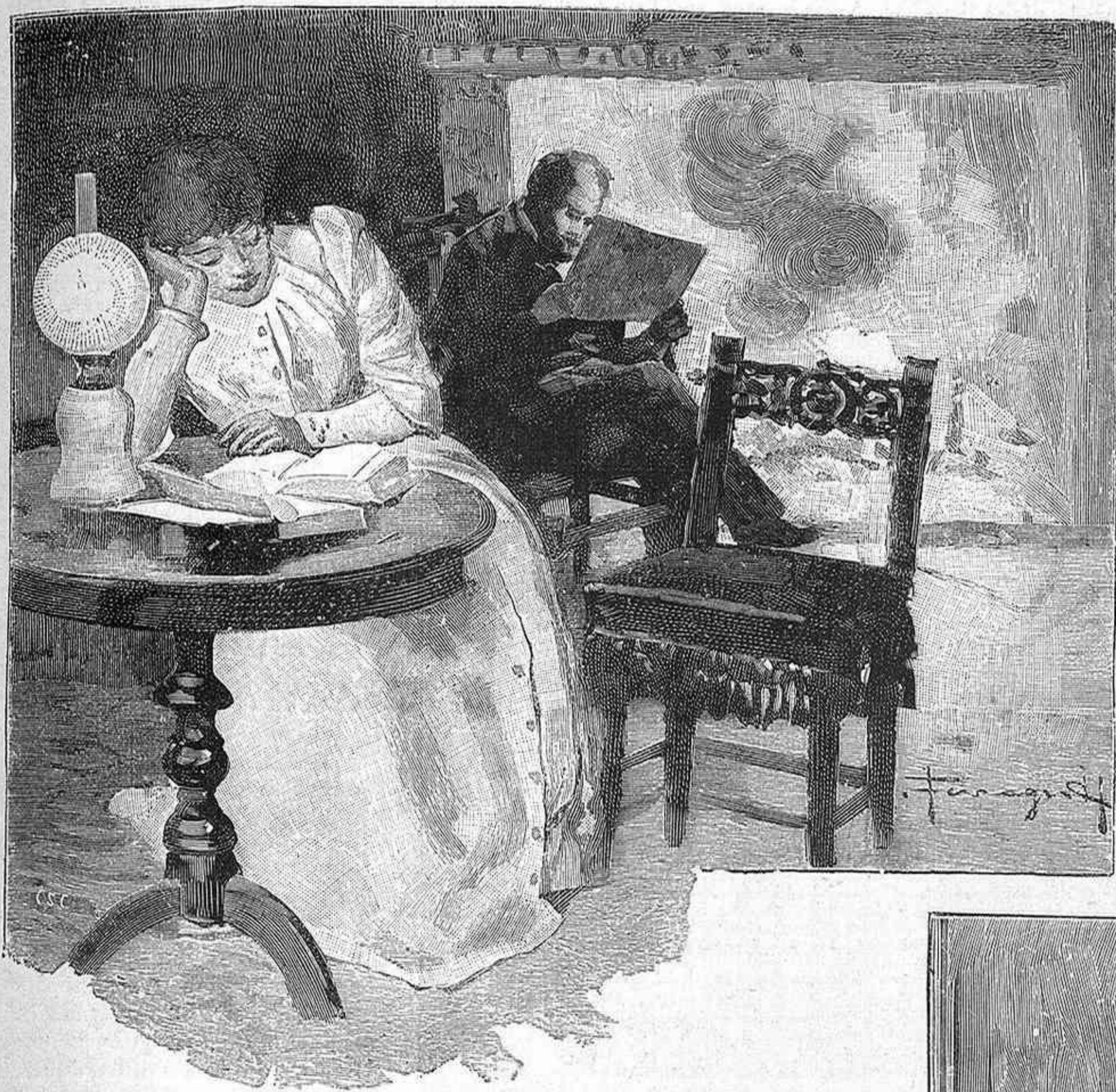
BOMBONERA DE PLATA MODELADA POR REINOLDS-STEPHENS

**Monumento erigido en Wöerishofen á la memoria del abate Kneipp, obra de Seebock.**—Se ha inaugurado recientemente en el Kneippianum de Wöerishofen el monumento que reproducimos en la página 671; al acto de la inauguración asistieron todos los enfermos que de todas las partes del mundo acuden á aquel sanatorio, estando por ellos representadas Alemania, Francia, Austria, Bohemia, In-

la fidelidad de la representación, se destaca la viveza, el sentimiento y ese sabor especial peculiar de las producciones del arte español. Los amantes del verdadero arte recuerdan como acontecimiento artístico las producciones á que debe Ribera su celebridad y cuyos títulos determinan para el artista el concepto de la maestría y el carácter de campeón afortunado é inteligente del arte moderno en nuestro país.

# POR VENGANZA

NOVELA POR CORDELIA. — ILUSTRACIONES DE FERRAGUTI



Se sentó junto á una mesa en la cual ardía una lámpara de aceite y fingió leer

I

El conde Alberto Landucci estaba sentado junto á la chimenea leyendo un periódico; su hija Renata, doncella de perfil de Virgen y de arrogante porte, se paseaba por el inmenso salón para entrar en calor.

—¿Qué tienes que no puedes estarte quieta?, le preguntó su padre suspendiendo la lectura.

—Tengo frío, y si no mandas poner aquí una buena estufa como la de la tía Emilia, nos moriremos helados.

—Tu tía es una loca; siempre anda llorando miserias y cada día hace nuevos gastos; nuestros abuelos se contentaban con calentarse á la chimenea y estaban más sanos y más fuertes que nosotros; además, un buen fuego que dé llama nos alegra y hasta nos hace compañía.

—Será lo que quieras, pero mientras tanto yo padezco; tengo tanto frío que no puedo estarme quieta.

—Di que traigan un poco de leña; luego vendrá gente y tendremos demasiado calor.

Renata se acercó al cordón de la campanilla y le dió un fuerte tirón. Se presentó un criado viejo, algo encorvado, vestido de negro, con corbata blanca y la cara afeitada, y se detuvo en el umbral de la puerta esperando órdenes.

El conde, sin hablar, señaló la chimenea; el criado, acostumbrado á comprender con presteza las órdenes de su amo, fué en seguida á buscar leña que puso en los morillos de aquel majestuoso hogar.

Renata cogió un libro, se sentó junto á una mesa en la cual ardía una lámpara de aceite y fingió leer; pero su imaginación estaba lejos del libro, fuera de las paredes de su casa, oscura, ahumada, donde su padre, enemigo de todo progreso, no quería introducir la menor innovación.

Decía continuamente que allí habían vivido sus padres; que él había vivido también largos años y que lo mismo debía vivir la familia. Aquellos muebles viejos y carcomidos eran sus amigos de infancia y debían envejecer y acabar en su familia; esperaba que el soplo de novedad y de progreso, que ya presentía á su alrededor, no lograría penetrar dentro de los muros de su casa solariega, y para no dejarlo entrar estaba dispuesto á luchar con todas sus fuerzas, con toda la energía de que era capaz.

Pero el soplo vivificador de los nuevos tiempos se había introducido ya en su casa sin que él lo notase y apoderándose del ánimo de Renata. Había entrado casi insensiblemente por medio de los periódicos y los libros, con las conversaciones de las amigas y de la tía Emilia, que iba todos los años á París y volvía llena de ideas nuevas, y ya Renata se sentía transportada, no sólo fuera de los reducidos límites de su casa, sino también de la pequeña ciudad de provincia donde estaba condenada á vegetar: su pensamiento vagaba ya lejos, muy lejos, en busca de nuevos horizontes; absorbía las nuevas ideas; se interesaba por los progresos de la ciencia moderna, y allí, encerrada entre aquellas cuatro paredes, le parecía estar como pájaro enjaulado, como prisionero que ansía su libertad.

Quizás por efecto de esa hora melancólica que sigue á la puesta del sol ó también de lo crudo de aquel día de diciembre, Renata estaba aquella noche

más triste que de costumbre; sola con su padre en aquella vasta sala de su palacio insuficientemente caldeada, pensaba que comenzaban las largas veladas de invierno, siempre iguales, monótonas, con las mismas caras de parientes y amigos, con las habituales conversaciones que sabía ya de memoria; jamás la menor variedad, jamás lo imprevisto en su vida juvenil; y sin embargo, tenía dieciocho años, un nombre ilustre, una cuantiosa fortuna, la belleza de las formas y la elevación del espíritu.

—¿Estaba destinada á seguir viviendo siempre así, sin un rayo de sol, sin una alegría que le regocijase la mente?

Muchas veces había sentido deseos de rebelarse contra aquella existencia, de romper sus cadenas; pero habría tenido que luchar con la voluntad de su padre, y pensaba siempre en las palabras de su madre moribunda que se lo había recomendado antes de expirar.

—Acuérdate, le dijo, de que debes hacer mis veces y serlo todo para él; está enfermo, padece una grave enfermedad de corazón, y pobre de él si le das un disgusto; podría morir de repente; tiene ideas extrañas que no conviene contrariar; si quieres que yo muera tranquila, prométeme que no le causarás ninguna pesadumbre...

Aquellas palabras le habían dejado una impresión indeleble; en ella predominaba el sentimiento del deber, y después de la muerte de la madre se había propuesto consagrarse enteramente á su padre, aunque tuviera que sacrificarle su vida y su juventud; mas á pesar de todos sus esfuerzos, no lograba acallar las tumultuosas aspiraciones que acudían á su mente, los deseos que la acosaban; vivía resignada, pero no feliz.

Cerró el libro, se acercó al fuego, y siguió pensando en su triste existencia, mirando la llama que chisporroteaba en la chimenea.

En esto resonó un campanillazo por las salas del viejo palacio.



Y yo tengo catorce de rey

Oyóse abrir puertas, roce de vestidos y murmullo de palabras; Renata se arrancó de sus meditaciones; preparó los labios para una sonrisa y salió al encuentro de la tía Emilia, marquesa de Belfiore, que entraba en aquel momento acompañada de su marido, hombre de unos cincuenta y cinco años, vivaracho,

pequeño, que se movía á saltos como un títere, y de su hija Elisa, alta, delgada, de piel diáfana y mirada lánguida.

— Conrado vendrá después, dijo la marquesa abrazando á Renata; ha ido al café para adquirir noticias de los recién llegados.

— ¿Qué recién llegados son esos?, preguntó Renata.

— ¿No lo sabes?, le dijo la prima; ¿en qué tierra vives? Se trata de nuestros vecinos, de los que han comprado el palacio Lucchini.

— Pues no sabía nada; ¡vivo tan retirada! Cuéntame, Elisa, quiénes son y lo que hacen.

Y así diciendo, hizo que su prima se sentara á su lado, mientras la marquesa sacaba su labor de un saquito bordado y el conde Landucci invitaba al cuñado á jugar la acostumbrada partida de cientos.

Pero al marqués de Belfiore le gustaba charlar un rato con las señoras antes de ponerse á jugar, y en pie, gesticulando delante del corro femenino, contó á Renata las noticias del palacio Lucchini y de los recién llegados.

— El palacio no parece ya el mismo de antes, dijo; desde mi cuarto se ve muy bien el interior de las salas; lo han renovado todo, rehecho los estucos, retocado las pinturas y cambiado todo lo que no valía la pena de conservarse; os aseguro que es una maravilla. Y decir que en toda la provincia no ha habido quien se atreviera á comprar un palacio histórico como ese, y se le ha dejado caer en manos de extraños! Es una vergüenza. Si hubiera tenido yo unas pocas liras...

— Di más bien millones, objetó el conde Landucci; además, para renovar como se debe un palacio semejante, no bastan unas cuantas liras, sino que se necesita gusto artístico, conocimientos históricos y otras muchas cosas que no es fácil poseer; apuesto algo á que ahora será una profanación.

Interrumpió esta conversación la llegada de la baronesa Arnaldi, prima de los Landucci, con sus tres hijas.

— También ha querido venir Julia, dijo la baronesa para disculparse por aquella invasión de cuatro mujeres.

— Me canso de estar sola en casa, dijo Julia, muchacha de piernas demasiado largas y vestido sobrado corto, peinada como una niña, aunque tenía cara de mujer. Yo no soy una chiquilla, añadió; he cumplido dieciocho años...

— ¡Silencio!, interrumpió la madre; mientras tus hermanas no se casen seguirás siendo una chiquilla.

— ¿Y cuando salga Gina del colegio?

— De esa no se trata ahora; cuida de no charlar demasiado, pues de lo contrario no te traeré á ninguna reunión: ¿entiendes?

Y así diciendo, la baronesa lanzó á su hija menor una severa mirada.

La idea, ó mejor dicho, la preocupación de aquella madre eran sus cuatro hijas casaderas, á la menor de las cuales tenía encerrada en un colegio como si no existiese; consideraba á Julia como una niña y pensaba continuamente en Paula y en Camila, que habían cumplido ya los veinte años y no tenían á nadie que les hiciera la corte. Estas dos jóvenes eran tipos bastante vulgares é insignificantes, ni feas ni guapas, de inteligencia limitada; pero á juzgar por lo que decía la baronesa estaban dotadas de todas las cualidades propias de una mujer perfecta. Se sentaron alrededor de la mesita de labor al lado de Renata y de la Belfiore, y se pusieron también á hablar de los afortunados propietarios del palacio Lucchini:

habían oído decir que, aunque procedentes de América, eran de origen italiano. En esto entró el marqués Lupi, otro pariente de los Landucci, tipo de cura, alto, flaco, barbilampiño, que se había educado en el colegio de los jesuitas, y porque sabía latín se creía un pozo de ciencia: era bastante pedante y quería enmendar la plana á todos. A los pocos minutos llegó el coronel Chiaramonte, quien después

hemos ocupado demasiado de una gente desconocida y á la que probablemente no conviene conocer.

Pero las señoras querían saber algo preciso y atosigaban al coronel para que les contase lo que se decía por la ciudad. El coronel no sabía gran cosa, habilllas que circulaban; parecía que los forasteros eran de origen italiano enriquecidos en América. También corrían varias versiones sobre su riqueza; unos decían que habían encontrado un tesoro escondido, y pocos minutos antes había oído decir en el café que el dueño del palacio Lucchini se había enriquecido en América ejerciendo el oficio de verdugo y pensado ir á disfrutar de su fortuna á un país desconocido.

Elisa de Belfiore sentía escalofríos al oír estas cosas; pero el marqués Lupi la tranquilizó diciéndole que nada de ello era cierto, puesto que él estaba en el café cuando tuvo origen aquella charla.

— Cuéntenoslo usted, que es la exactitud en persona, le dijo la marquesa.

Y lentamente, en voz baja, con su modo de hablar meloso, empezó el marqués Lupi su relato en medio del silencio general.

— En el café se habían ocupado de los *americanos*, hablado de sus fabulosas riquezas, del esplendor del palacio, de los muebles suntuosos, de los objetos de arte verdaderamente soberbios que llegaban continuamente; aquello parecía un cuento de las *Mil y una noches*; y luego trataron de averiguar cómo había podido acumular aquella gente tantas riquezas. El capitán Gelmi interrumpió la conversación leyendo en alta voz un suelto de un periódico que trataba de una plaza vacante de verdugo en Filadelfia porque un tal Smith se había enriquecido ocupándola mucho tiempo y pasaba á Europa con su familia á gozar de aquellas riquezas; luego entró Guidi y le dijeron que se suponía que el recién llegado fuese el verdugo de Filadelfia; Guidi transmitió la noticia á un amigo dándola por segura, y de este modo la patraña ha tomado consistencia y circulado por toda la ciudad.

— Así se escribe la historia, dijo el marqués de Belfiore, que no por estar jugando dejaba de escuchar lo que se decía.

— Por Dios, presta atención al juego, exclamó Landucci enfadado; mira, tengo catorce de sota.

— Y yo catorce de rey, dijo Belfiore, y continuaron la partida contando los puntos, mientras en la otra mesa no dejaban de tratar del asunto que aquella noche interesaba á todos.

A eso de las diez llegaron juntos Conrado de Belfiore, joven de veintidós años, delgado, pálido, metido de hombros, vestido irreprochablemente, con el cuello de la camisa muy reluciente, el lazo de la corbata bien hecho y una gardenia en el ojal del frac negro, y el abogado Raimondi, hombre respetable, de edad madura, que fué acogido con entusiasmo por las señoras, las cuales le rodearon pidiéndole noticias sobre los *americanos*.

Debía estar bien informado, puesto que se sabía que aquella mañana había sido recibido en el palacio Lucchini, donde había pasado más de una hora.

— Es verdad, el Sr. Sangalli me llamó porque tenía que confiarme algunos asuntos, dijo el abogado.

— ¡Se llama Sangalli!, exclamaron las señoras. Es nombre italiano.

— Sí, es oriundo de Italia, pero ha vivido cuarenta años en Nueva York, añadió Raimondi.

— ¿Y es cierto que era un campesino?

— Pero ¿no ha sido verdugo en Filadelfia?

— ¿Cómo se ha hecho tan rico?



Un criado abrigado con una hermosa piel abrió la portezuela

de saludar á las señoras, fué á sentarse á la mesa de juego, donde ya tenían empezada su partida Landucci y Belfiore.

En el corro de las señoras se seguía hablando de los forasteros, y como no sabían su nombre, los llamaban los *americanos*.

El coronel dijo que había visto en la estación del ferrocarril un considerable equipaje de aquellos señores, tanto, que no podían tener una idea. Había cajones y bultos amontonados debajo del tinglado, por todas partes, pues no cabían en los almacenes, y luego había visto llegar una larga fila de magníficos caballos.

La baronesa Arnaldi los había oído pasar por delante de su casa, haciendo tanto ruido por cierto que los tomó por un regimiento de caballería.

Las muchachas estaban deseosas de saber algo de cierto sobre los misteriosos habitantes del palacio Lucchini; el marqués de Belfiore interrogaba acerca de ellos al coronel y la baronesa preguntaba si eran personas con las cuales pudiera tratarse.

El conde Landucci no veía con buenos ojos á aquella gente que venía á alterar su tranquila vida de provincia. No podía comprender cómo unas personas tan ricas habían podido escoger para vivir aquella ciudad modesta, á no ser que tuviesen algo que ocultar.

— ¿Quién sabe de dónde han salido sus millones?, dijo. En cuanto á nosotros, me parece que ya nos

— ¿Ha renovado bien el palacio Lucchini?  
— Déjenme ustedes respirar, dijo el abogado asediado por tantas preguntas, y en seguida les diré lo que he podido saber.

Tomó asiento en una butaca junto al corro de las señoras, y en medio del silencio y de la atención de toda aquella gente se puso á contar minuciosamente cuanto sabía acerca de los Sres. Sangalli y la impresión que le causaron después de haberlos visto.

Eran personas simpáticas, muy bien educadas é inteligentes. Comprendíase que el Sr. Sangalli había ido muy joven á América, donde había hecho fortuna; del palacio no podía decir nada porque la antecámara estaba llena de cajas y baúles y se le había recibido en el gabinete de estudio de Sangalli, habitación muy elegante y amueblada con severo gusto.

— ¿Y por qué han escogido nuestra ciudad para vivir?, preguntó la marquesa de Belfiore.

— Según parece, el Sr. Sangalli padece una enfermedad nerviosa que los médicos atribuían al exceso de trabajo, y le ordenaron un reposo absoluto; pero mientras continuase en medio de la vida laboriosa y febril de Nueva York no podía descansar, y casi sin saberlo se encontraba envuelto en el torbellino de los negocios. Hizo un viaje á Europa; su hija se enamoró de la situación de nuestra ciudad y de las risueñas colinas que la circundan; le pareció que ofrecía las condiciones de sosiego necesarias para calmar sus nervios; supo que estaba en venta el palacio Lucchini y encargó á su secretario que lo comprase y lo restaurara mientras él iba á Suiza á tomar baños y á los lagos de Lombardía á pasar el otoño.

— ¿Y tiene hijos?, preguntó la baronesa Arnaldi.

— Creo que tiene un hijo y una hija, y me parece que desean tratarse con las familias principales de la ciudad.

— ¿Darán bailes?, preguntó Julia Arnaldi.

— Hay que aguardar á conocerlos, dijo Elisa de Belfiore.

— Sí, y también saber si son personas dignas de que se las conozca, objetó la marquesa.

Renata no se atrevió á decir nada; pero en su interior se habría alegrado de ver gente nueva que introdujese un poco de variedad en su vida monótona.

La baronesa por su parte dijo en voz baja al coronel que vería con mucho gusto la introducción de un elemento nuevo en su sociedad, con las cuatro hijas que tenía en estado de merecer.

Hasta el marquesito Lupi lo deseaba por afición á la variedad, diciendo que con el progreso de los tiempos no hay que ser tan exclusivistas.

El abogado, que no era noble, pero se trataba con la aristocracia y gestionaba todos sus asuntos, escuchaba en silencio.

El conde Landucci se impacientó de pronto; el marqués había acusado una quinta mayor, no tenía suerte en el juego y además le molestaban aquellas conversaciones; echó las cartas sobre la mesa y dijo:

— ¿Se proponen ustedes pasar toda la noche ocupándose de personas á quienes no conocemos, y que por mi parte no tengo ninguna gana de conocer.

Su hermana le interrumpió diciéndole que le perjudicaban sus ideas anticuadas, que los tiempos cambiaban y era menester cambiar con los tiempos; luego dijo en voz baja á Lupi que la aristocracia está decrepita y necesita nueva sangre en las venas y en sus casas algo del dinero de la burguesía; que, por su parte, si un rico bien educado le pidiese la mano de Elisa, se la concedería al punto, pues tocaba los inconvenientes de tener un marido que pertenecía á una de las familias más nobles de la ciudad, pero que poseía muy poco caudal.

Con todas estas conversaciones, la velada resultó de las más animadas y todos se separaron pensando en las riquezas de los Sangalli y en los esplendores del palacio Lucchini; únicamente el conde Landucci

estaba de mal humor y se enojaba con aquella gente nueva que turbaba su tranquila ciudad y que había venido á sobrecitar á toda su familia.

II

La puerta principal del palacio Lucchini se abrió como por encanto; se oyó el piafar de caballos impacientes, y entró en el patio un coche con gran estré-

ñecos, caballitos, utensilios caseros, saquitos de dulces, cajas de frutas y tabletas de chocolate; les enseñó además vestiditos, chales, mantones, medias y guantes, cosas á propósito para abrigar á los pobres.

— Os aseguro que hoy no he perdido el día, dijo la joven suspirando. Estoy rendida; no puedo más. Y al decir esto se tendió en una butaca, y se quitó los guantes, el sombrero y la pelliza.

Pero no estuvo sentada cinco minutos; era tan viva que no podía estar quieta ni mano sobre mano, y quiso pasar á la pieza contigua para ver si habían colocado el árbol de Navidad, como había mandado antes de salir.

— Estate tranquila que yo tampoco me he estado parado, le dijo su hermano. Tu árbol de Navidad me ha dado bastante que hacer; no había modo de conseguir que se sostuviera.

— ¿Y cómo te las has arreglado?

— Por algo soy ingeniero, y si no sirviese para tan poca cosa, pobre de mí. He trabajado como un obrero; he tenido que hacer una ancha base á tu árbol para que pudiera sostenerse; era cosa de ver al ingeniero Sangalli serrando, cepillando y clavando clavos; mira qué manos me he puesto.

— ¿Y por qué no has llamado á algún operario para que te ayudase?

— Si estos operarios no sirven para nada...

— Y los farolillos, ¿cómo es que no los veo?, preguntó la joven acercándose al árbol que se alzaba majestuoso en medio de la sala.

— Es que te he preparado una sorpresa, una invención mía, contestó Eduardo. ¿No ves? Cada rama del árbol oculta un tubo para gas. El mecanismo se compone de tres troncos principales con varias ramificaciones, como en nuestros pulmones, y por fortuna he encontrado un operario que ha comprendido al punto mi idea y la ha ejecutado perfectamente.

— Probemos, dijo Fanny; quiero ver el efecto.

Eduardo abrió la cañería principal que estaba oculta entre las ramas superiores del árbol, pasó una bujía encendida alrededor del abeto casi rozándolo y resplandecieron más de cien luces entre el verde obscuro de las hojas, luces que se reflejaron multiplicándose en las paredes y espejos de la sala.

— ¡Bravo!, exclamó Fanny palmoteando. ¡Magnífico! Parece una magia. Has tenido muy buena

idea: no me habría contentado con las velas de cera como nuestros abuelos; pero yo también he estado acertada en querer poner el árbol aquí, en la sala de los espejos; ¡mira qué buen efecto!

Al volver á la sala encarnada, donde sus padres la esperaban, tuvo un momento de desaliento y de tristeza, por lo cual le preguntó la madre si no había quedado satisfecha de la obra de su hermano, á lo que contestó:

— Todo está muy bien, pero pienso que es trabajo en balde, añadió sentándose y suspirando. ¿Para quién hemos hecho todos estos gastos y trabajado tanto? ¡Estamos tan aislados en este país! ¡Ni siquiera nos miran á la cara!

— Y sin embargo, tú fuiste la primera á quien gustó cuando pasamos por aquí esta primavera, contestó el padre.

— En la buena estación todo sonrío, y además entonces aún no conocía á los habitantes.

— No nos han hecho ningún daño, replicó Eduardo; naturalmente no podemos tener aquí las relaciones que teníamos en Nueva York, donde hemos nacido.

— Tú te encuentras bien aquí, respondió la joven, porque para un hombre la cosa varía de aspecto; puedes ir al casino, al café, viajar, jugar todo el día y vivir la vida exterior; pero yo me aburro mortalmente en esta ciudad; ni siquiera tengo una amiga.

— ¿Y la señorita Santelli?, le preguntó la madre.

(Continuará)



Fanny y Eduardo estaban atareados dando la última mano al árbol de Navidad

pito, haciendo retremblar el palacio como sacudido por un terremoto.

Un lacayo abrigado con una hermosa piel saltó del pescante y abrió la portezuela.

Se apeó del coche una joven ligera y elegante que se detuvo esperando á su madre, señora gruesa y muy miope, de movimientos pausados y que cuidaba de no poner un pie en falso.

Cuando se hubieron apeado, el lacayo sacó del carruaje una porción de envoltorios, paquetes y cajas de cartón y siguió á las señoras por las escaleras, mientras otro criado tenía abierta la puerta esperándolas en el umbral de la antesala.

— Fanny, cuidado con olvidar algo, dijo la madre á la hija.

— No es posible, contestó la joven.

Y volviéndose al criado añadió:

— Llévalo todo al salón encarnado y también los objetos que traerán después.

La joven entró en el despacho de su padre para contarle cómo había pasado el día.

— Papá, le dijo, ven á ver cuántas cosas y qué bonitas. Tú también debes venir, Eduardo, añadió dirigiéndose á un guapo joven, alto, de cara inteligente, que estaba arrellanado en una butaca hablando con su padre.

Los llevó al salón encarnado y empezó á desatar los envoltorios amontonados en una mesa, en las sillas, en las butacas, y les enseñó una porción de objetos bellos y variados; muñecas bien vestidas, mu-

## REPÚBLICA ARGENTINA

BUENOS AIRES

Placa destinada por «La Asociación Patriótica Española» al sepulcro del eminente tribuno D. Emilio Castelar

Con la firmeza de concepción que caracterizan las obras ejecutadas por el laureado artista catalán don Torcuato Tasso, ha sido concebida la placa que nos



REPÚBLICA ARGENTINA. - BUENOS AIRES. - PLACA DE BRONCE QUE «LA ASOCIACIÓN PATRIÓTICA ESPAÑOLA» DESTINA AL SEPULCRO DEL EMINENTE TRIBUNO D. EMILIO CASTELAR. REPRODUCCIÓN DEL MODELO EN YESO, obra de Torcuato Tasso (de fotografía remitida por D. Justo Solsona).

ocupa. Hay en ella una altura de pensamiento artístico-filosófico que admira. La grandeza genial de las figuras representativas del arte, de la gloria, de la elocuencia es tal, que cautiva é infunde en el ánimo del espectador la profunda tristeza, el dolor sentido, la melancolía infinita de que parecen revestidas.

Cuanto vieron el mencionado modelo quedaron agradablemente sorprendidos, mereciendo entusiastas felicitaciones de los entendidos en el difícil arte del modelado; pues á una sencillez que casi podríamos llamar clásica, une la belleza del detalle, la majestad y perfección de la línea y de la forma, el conjunto armónico, y sobre todo, la expresión clara de la idea, representada de una manera casi sugestiva en el modo de ser de las figuras y en la expresión suprema de sus rostros, de hermosura delicada.

Con tan superior trabajo artístico y puesto el pensamiento en quien ya no existe, en quien fué el verbo de la palabra, el llorado escritor, el gran tribuno D. Emilio Castelar, á cuya tumba está dedicada, como representando el hondo sentimiento de los españoles residentes en la República Argentina, se comprende mucho mejor el magnífico pensamiento del autor traducido en obra palpable é imperecedera.

Esa será una hoja más que tendrá que agregar á su corona argentina el Sr. Tasso, que en los pocos meses que reside en la populosa Buenos Aires se ha hecho hermosa y lozana con los excelentes trabajos realizados, prometiendo ser colosal por los nuevos que en abundancia abrumadora le encomiendan las principales familias del país, premiando con honra y provecho al talento y haciendo justicia á la magnificencia del arte español.

JUSTO SOLSONA

\*\*

## LOS SUEÑOS

Muchas personas se figuran que nunca sueñan, lo cual no deja de ser una ilusión, puesto que, según parece, todos soñamos, aun sin darnos cuenta de ello, desde el momento en que nos dormimos hasta el en que nos despertamos. Esta tesis, por otra parte, es antigua, ya que ha sido sostenida por Descartes, Leibnitz y Lelut, el primero de los cuales afirmó que no hay sueño sin sueños.

A tal afirmación podían oponerse algunas dudas, tanto más cuanto que cada uno de nosotros, cuando soñamos, no tenemos noción, al despertarnos, de haber soñado durante todo el tiempo que hemos dormido. Sin embargo, M. Vaschide ha estudiado nue-

vamente el problema en el laboratorio de psicología experimental de la Salpêtrière, y de sus trabajos deduce que hay continuidad en los sueños. Por espacio de cinco años ha estado observando á 36 individuos cuya edad variaba entre uno y veinticuatro años, y ha hecho comprobar sus propias observaciones por otras 46 personas. Su método consiste en examinar á los durmientes durante toda la noche y muy de cerca, observando cuidadosamente los cambios de fisono-

naciones que se presentan en el momento en que uno se duerme y las que se producen en el momento del despertar normal. Los sueños del sueño profundo tienen carácter muy distinto del de los otros. El caos del sueño (expresión de Gruthuisen), lo mismo que los *clisés recuerdos* (expresión del marqués de Hervey) para caracterizar los ensueños, faltan casi por completo en los sueños verdaderos que parecen estar dirigidos por cierta lógica inconsciente, por la atención y por la voluntad y hasta por ese algo que nos escapa y transporta nuestro pensamiento más allá de las imágenes del ensueño de que hablaba Aristóteles. El estado mental de estos sueños podría ser comparado con el trabajo inconsciente de la vigilia.

Existe una relación estrecha entre la naturaleza de los sueños y la profundidad del sueño: cuanto más profundo es éste, más se refieren aquéllos á una parte anterior de la existencia y más se apartan de la realidad. Y por el contrario, cuanto más superficial es el sueño, más aparecen las sensaciones del día y más reflejan los sueños las emociones y las preocupaciones de la vigilia. M. Vaschide está enteramente de acuerdo, en todos estos puntos, con un psicólogo bien conocido, el doctor Pilez.

Las personas que no sueñan, ó mejor dicho, según M. Vaschide, que se imaginan no haber soñado nunca, son víctimas de una ilusión de análisis psíquico. El individuo no se acuerda, no se da cuenta de nada, porque generalmente no se observa á sí mismo más que durante el sopor que le acomete cuando se acuesta ó á la inversa, cuando se despierta, y en muchas personas estas fases son tan rápidas que escapan en absoluto á su atención.

En los verdaderos sueños, los del sueño profundo, hay, al parecer, continuidad en las concepciones: en un individuo que se despierta varias veces durante la noche puede notarse cierto orden de idea en los sueños, una correlación singular que enlaza entre sí los sueños, en apariencia, más distintos.

En suma, los trabajos de M. Vaschide no satisfarán seguramente á los que creyendo en los sueños quieren tener una clave que explique su significado, puesto que en ellos no aprenderán nada de lo que desean; pero esos experimentos, aun limitados á algunos hechos especiales, tienen interés, ya que de ellos puede deducirse que soñamos siempre, que el cerebro está en actividad constante y que el sueño no es, como decía Homero, «un hermano de la muerte,» sino más bien, según expresión de M. Vaschide, un «hermano de la vida.»

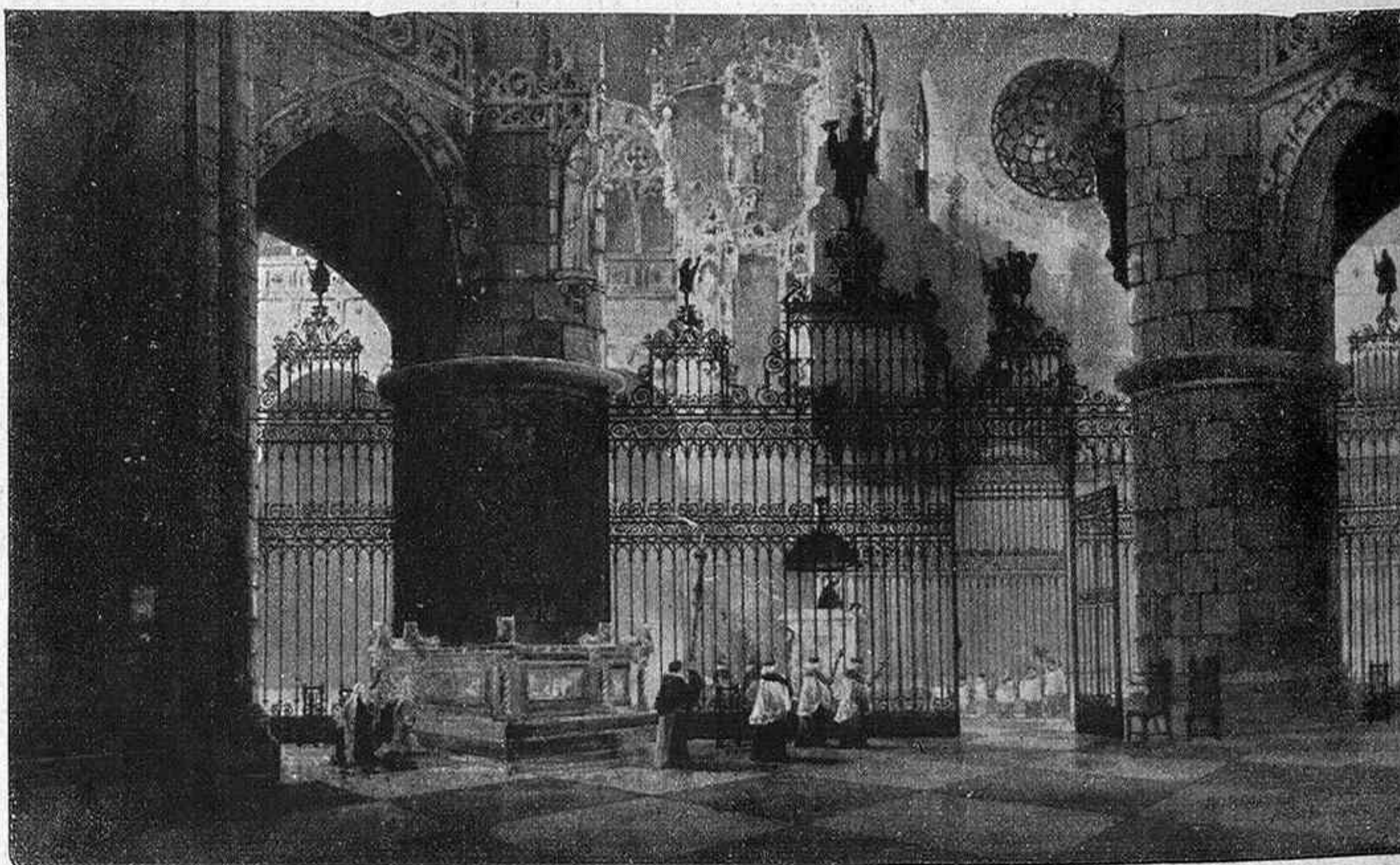
ENRIQUE DE PARVILLE

\*\*

## LA CATEDRAL DE BURGOS

CUADRO DE FLETCHER WATSON

El autor de este cuadro es el fundador y primer presidente de la Academia de Bellas Artes australiana, asociación que ha contribuido poderosamente á la propagación del arte en las colonias inglesas. Es



LA CATEDRAL DE BURGOS, cuadro de Fletcher-Watson

ocupan y que surgen bruscamente y como por milagro. Con el nombre de ensueños y sueños, dos expresiones mal deslindadas, se han estudiado las aluci-

un artista sincero y hábil, y conoce admirablemente la técnica pictórica.

Buena prueba de estas cualidades la tenemos en

el cuadro suyo que reproducimos adjunto, para el cual se ha inspirado en uno de nuestros más admirables monumentos, en el interior de la catedral de Burgos, el más hermoso modelo de la arquitectura gótica que hay en España, el que encierra todo lo que el arte ha producido en los siglos XIII, XIV y XV.

La pintura de este género ofrece grandes dificultades, porque el que quiera trasladar al lienzo uno de tales monumentos, bien sea en su conjunto externo, bien en su interior, ó alguna de sus partes, se expone á no dar idea de la grandiosidad del mismo ni de la riqueza de detalles que atesora. Fletcher Watson ha sabido vencer estas dificultades, y en su obra, aun siendo simplemente un fragmento del interior del templo, se aprecian perfectamente la magnificencia de aquella portentosa fábrica y la belleza de su ornamentación.



LOS NUEVOS SELLOS DE CORREOS DE LA ISLA DE CUBA

LOS NUEVOS SELLOS DE CORREOS

DE LA ISLA DE CUBA

Hace poco se han puesto en circulación los nuevos sellos de Cuba en sustitución de los norteamericanos sobrecargados que habían circulado desde que terminó la guerra hispano-yanki. Estos nuevos sellos son seis: el de un centavo, verde, con la estatua de Colón; el de dos centavos, encarnado, con un grupo de palmeras; el de tres centavos, púrpura, con una figura alegórica de Cuba; el de cinco centavos, azul, con un vapor en uno de cuyos mástiles ondean las banderas cubana y de los Estados Unidos; el de diez centavos, chocolate, con un hombre manejando un arado al cual están uncidos dos bueyes, y el llamado exprés, de diez centavos, naranja, con un velocipedista.

MEDALLAS + LONDRES 1862 + PARIS 1889 + AMBÉRES 1894 +  
**DE APIOL DE JORET Y HOMOLLE** REGULARIZAN LOS MENSTRUOS  
 CAPSULAS DE APIOL DE JORET Y HOMOLLE EVITAN DOLORES, RETARDOS  
 DEPOSITO GENERAL FARMACIA BRIANT PARIS 150 R. RIVOLI Y TODAS FARMACIAS Y DROGAS

**PAPEL ANTI-ASMATICOS BARRAL**  
 CIGARROS  
 PRESCRITOS POR LOS MEDICOS CELEBRES  
 EL PAPEL O LOS CIGARROS DE BARRAL  
 disipan casi INSTANTANEAMENTE los Accesos.  
 DE ASMA Y TODAS LAS SUFOCACIONES.

**FUMOUZE-ALBESPEYRES**  
 78, Faub. Saint-Denis  
 PARIS  
 y en todas las Farmacias.

**JARABE DE DENTICION**  
 FACILITA LA SALIDA DE LOS DIENTES PREVIENE O HACE DESAPARECER  
 LOS SUFRIMIENTOS Y TODOS LOS ACCIDENTES DE LA PRIMERA DENTICION.  
 EXIJASE EL SELLO OFICIAL DEL GOBIERNO FRANCÉS  
 Y LA FIRMA DELABARRE DEL DR. DELABARRE

**PANCREATINA DEFRESNE**  
 POLVO PILDORAS  
 Adoptada por la Armada y los Hospitales de Paris.  
**DIGESTIVO** el más poderoso el más completo  
 Digiere no solo la carne, sino tambien la grasa, el pan y los feculentos.  
 La PANCREATINA DEFRESNE previene las afecciones del estómago y facilita siempre la digestión.  
 En todas las buenas Farmacias de España.

**ACRIDUD DE LA SANGRE**  
**ROB BOYVEAU LAFFECTEUR**  
 CÉLEBRE DEPURATIVO VEGETAL prescrito por los Médicos en los casos de ENFERMEDADES DE LA PIEL Vicios de la Sangre, Herpes, Acne.  
 EL MISMO AL YODURO DE POTASIO TRATAMIENTO Complementario del ASMA Soberano en Gota, Reumatismos, Angina de pecho, Escrófula, Tuberculosis.  
 102, Rue Richelieu, Paris y en todas Farmacias del extranjero.

**Jarabe de Digital de LABELONYE** contra las diversas Afecciones del Corazon, Hidropesias, Tosas nerviosas; Bronquitis, Asma, etc.  
 Empleado con el mejor éxito

El más eficaz de los Ferruginos contra la Anemia, Clorosis, Empobrecimiento de la Sangre, Debilidad, etc.  
**Grageas al Lactato de Hierro de GÉLIS & CONTÉ**  
 Aprobadas por la Academia de Medicina de Paris.

**Bergotina y Grageas de BERGOTINA BONJEAN** HEMOSTÁTICO el más PODEROSO que se conoce, en pocion ó en inyeccion ipodermica. Las Grageas hacen más fácil el labor del parto y detienen las pérdidas.  
 Medalla de Oro de la S<sup>ad</sup> de F<sup>ia</sup> de Paris  
 LABELONYE y C<sup>ia</sup>, 99, Calle de Aboukir, Paris, y en todas las farmacias.

**CEREBRINA** REMEDIO SEGURO CONTRA LAS JAQUECAS Y NEURALGIAS  
 Suprime los Cólicos periódicos  
 E. FOURNIER Farm<sup>a</sup> 114, Rue de Provence, en PARIS  
 MADRID, Melchor GARCIA, y todas farmacias  
 Desconfiar de las Imitaciones.

**ENFERMEDADES del ESTOMAGO**  
**Pepsina Boudault**  
 Aprobada por la ACADEMIA DE MEDICINA  
 PREMIO DEL INSTITUTO AL D<sup>r</sup> CORVISART. EN 1856  
 Medallas en las Exposiciones Internacionales de  
 PARIS - LYON - VIENA - PHILADELPHIA - PARIS  
 1867 1872 1873 1876 1878  
 SE EMPLEA CON EL MAYOR ÉXITO EN LAS  
 DISPEPSIAS  
 GASTRITIS - GASTRALGIAS  
 DIGESTION LENTAS Y PENOSAS  
 FALTA DE APETITO  
 Y OTROS DESORDENES DE LA DIGESTION  
 BAJO LA FORMA DE  
 ELIXIR. de PEPSINA BOUDAULT  
 VINO. de PEPSINA BOUDAULT  
 POLVOS. de PEPSINA BOUDAULT  
 PARIS, Pharmacie COLLAS, 8, rue Dauphine  
 y en las principales farmacias.

**PILDORAS BLANCARD** con Yoduro de Hierro inalterable  
 Aprobadas por la Academia de Medicina de Paris, etc.  
 Contra la ANEMIA, la POBREZA de la SANGRE, el RAQUITISMO  
 Exijase el producto verdadero y las señas de  
 BLANCARD, 40, Rue Bonaparte, Paris.  
**PILDORAS BLANCARD** con Yoduro de Hierro inalterable  
 Aprobadas por la Academia de Medicina de Paris, etc.  
 Contra la ANEMIA, la POBREZA de la SANGRE, el RAQUITISMO  
 Exijase el producto verdadero y las señas de  
 BLANCARD, 40, Rue Bonaparte, Paris.  
**PILDORAS BLANCARD** con Yoduro de Hierro inalterable  
 Aprobadas por la Academia de Medicina de Paris, etc.  
 Contra la ANEMIA, la POBREZA de la SANGRE, el RAQUITISMO  
 Exijase el producto verdadero y las señas de  
 BLANCARD, 40, Rue Bonaparte, Paris.

**Jarabe Laroze**  
 DE CORTEZAS DE NARANJAS AMARGAS  
 Desde hace mas de 40 años, el Jarabe Laroze se prescribe con éxito por todos los médicos para la curacion de las gastritis, gastralgias, dolores y retortijones de estómago, estreñimientos rebeldes, para facilitar la digestion y para regularizar todas las funciones del estómago y de los intestinos.  
**JARABE al Bromuro de Potasio**  
 DE CORTEZAS DE NARANJAS AMARGAS  
 Es el remedio más eficaz para combatir las enfermedades del corazon, la epilepsia, histéria, migraña, baile de S<sup>-</sup>Vito, insomnios, convulsiones y tos de los niños durante la denticion; en una palabra, todas las afecciones nerviosas.  
 Fábrica, Espediciones: J.-P. LAROZE & C<sup>ie</sup>, 2, rue des Lions-St-Paul, à Paris.  
 Deposito en todas las principales Boticas y Droguerías

**REMEDIO de ABISINIA EXIBARD**  
 En Polvos y Cigarrillos  
 Alivia y Cura CATARRO, BRONQUITIS, OPRESION  
**ASMA** y toda afección Espasmódica de las vias respiratorias.  
 25 años de éxito. Med. Oro y Plata  
 J. FERRÉ y C<sup>ia</sup>, F<sup>os</sup> 102, R. Richelieu, Paris.

**AVISO A LAS SEÑORAS**  
**EL APIOL DE LOS JORET Y HOMOLLE**  
 CURA LOS DOLORES, RETARDOS, SUPPRESSIONES DE LOS MENSTRUOS  
 F<sup>ia</sup> BRIANT 150 R. RIVOLI PARIS  
 Y TODAS FARMACIAS Y DROGUERIAS

**AGUA LÉCHELLE** Se receta contra los *Flujos*, la *Clorosis*, la *Anemia*, el *Apocamiento*, las *Enfermedades* del *pecho* y de los *Intestinos*, los *Disenteria*, etc. Da nueva vida a la sangre y entona todos los órganos.  
**HEMOSTÁTICA**  
 Espotos de sangre, los *Catarros*, la *Disenteria*, etc. Da nueva vida a la sangre y entona todos los órganos.  
 PARIS, Rue Saint-Honoré, 165. — DEPOSITO EN TODAS BOTICAS Y DROGUERIAS.

**PAPEL WLINSI** Soberano remedio para rápida curación de las *Afecciones del pecho*, *Catarros*, *Mal de garganta*, *Bronquitis*, *Resfriados*, *Romadizos*, de los *Reumatismos*, *Dolores*, *Lumbagos*, etc. 30 años del mejor éxito atestiguan la eficacia de este poderoso derivativo recomendado por los primeros médicos de Paris.  
 Exigir la Firma WLINSI.  
 DEPÓSITO EN TODAS LAS BOTICAS Y DROGUERIAS. — PARIS, 31, Rue de Selne.



Un invento afortunado, cuadro de la señorita Juana Soler (Salón Parés)

**JARABE ANTIFLOGÍSTICO DE BRIANT**  
 Farmacia, CALLE DE RIVOLI, 150, PARIS, y en todas las Farmacias  
 El **JARABE DE BRIANT** recomendado desde su principio, por los profesores Laënnec, Thénard, Guersant, etc.; ha recibido la consagración del tiempo: en el año 1829 obtuvo el privilegio de invención. **VERDADERO CONFITE PECTORAL**, con base de goma y de ababoles, conviene sobre todo a las personas delicadas, como mujeres y niños. Su gusto excelente no perjudica en modo alguno a su eficacia contra los RESFRIADOS y todas las INFLAMACIONES del PECHO y de los INTESTINOS.

**VINO AROUD**  
**CARNE-QUINA**  
**MEDICAMENTO-ALIMENTO, el más poderoso REGENERADOR**  
*Prescrito por los Médicos*  
 Este vino de un gusto exquisito con base de vino generoso de Andalucía, preparado con jugo de carne y las cortezas más ricas de quina es soberano en los casos de: *Enfermedades del Estómago y de los Intestinos, Convalecencias, Continuación de Partos, Movimientos febriles é Influenza, etc.*  
 102, Rue Richelieu Paris, y en todas farmacias del Extranjero.

Las Personas que conocen las **PILDORAS DEL DOCTOR DEHAUT DE PARIS**  
*no titubean en purgarse, cuando lo necesitan. No temen el asco ni el cansancio, porque, contra lo que sucede con los demas purgantes, este no obra bien sino cuando se toma con buenos alimentos y bebidas fortificantes, cual el vino, el café, el té. Cada cual escoge, para purgarse, la hora y la comida que mas le convienen, segun sus ocupaciones. Como el cansancio que la purga ocasiona queda completamente anulado por el efecto de la buena alimentacion empleada, uno se decide fácilmente volver á empezar cuantas veces sea necesario.*

**EL APIOL** de los Dres **JORET y HOMOLLE** regulariza los **MENSTRUOS**

**GARGANTA VOZ y BOCA PASTILLAS DE DETHAN**  
 Recomendadas contra los Males de la Garganta, Extinciones de la Voz, Inflamaciones de la Boca, Efectos perniciosos del Mercurio, Irritacion que produce el Tabaco, y especialmente á los Sñrs PREDICADORES, ABOGADOS, PROFESORES y CANTORES para facilitar la emision de la voz.—PRECIO: 12 REALES.  
*Exigir en el rotulo a firma*  
 Adh. DETHAN, Farmaceutico en PARIS

**ENFERMEDADES ESTOMAGO PASTILLAS y POLVOS PATERSON**  
 con BISMUTHO y MAGNESIA  
 Recomendados contra las Afecciones del Estómago, Falta de Apetito, Digestiones laboriosas, Acedias, Vómitos, Eructos, y Cólicos; regularizan las Funciones del Estómago y de los Intestinos.  
*Exigir en el rotulo a firma de J. FAYARD.*  
 Adh. DETHAN, Farmaceutico en PARIS

**ANEMIA CLOROSIS, DEBILIDAD HIERRO QUEVENNE**  
 Curadas por el Verdadero Unico aprobado por la Academia de Medicina de Paris. — 50 Años de éxito.

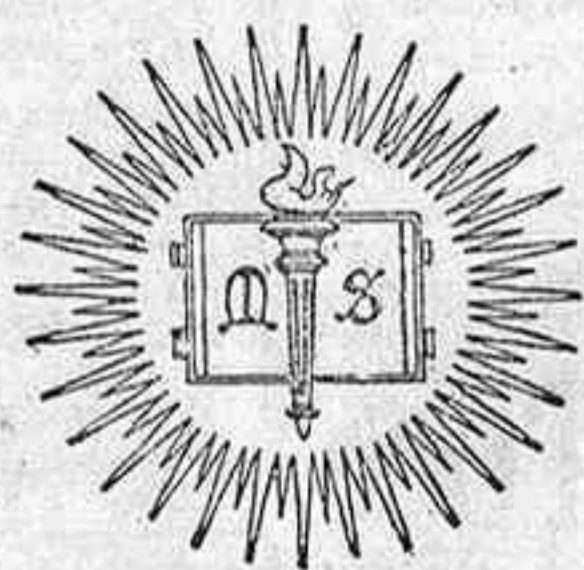
**PATE ÉPILATOIRE DUSSEY** destruye hasta las **RAICES** el **VELLO** del rostro de las damas (Barba, Bigote, etc.), sin ningun peligro para el cutis. 50 Años de Éxito, y millares de testimonios garantizan la eficacia de esta preparacion. (Se vende en cajas, para la barba, y en 1/2 cajas para el bigote ligero). Para los brazos, empléese el **PILIVORE**. **DUSSEY**, 1, rue J.-J.-Rousseau, Paris.

Quedan reservados los derechos de propiedad artística y literaria

IMP. DE MONTANER Y SIMÓN



# La Ilustración



# Artística

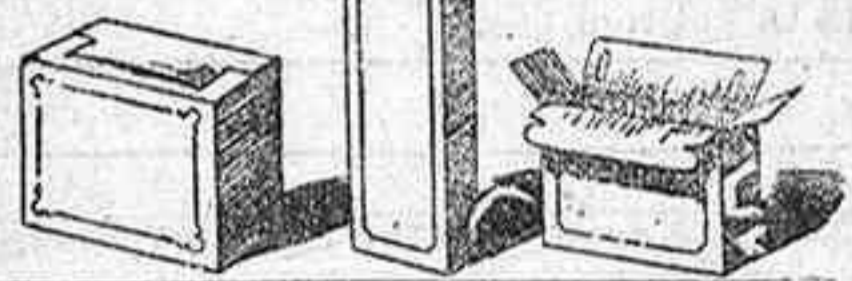
Año XVIII

BARCELONA 16 DE OCTUBRE DE 1899

Núm. 929

## GRAN FÁBRICA DE CAJAS DE CARTÓN

NUEVO MODELO CON PATENTE



Para envase de varios artículos, como jarabes, pastillas, chocolates, thes, cafés, jabones, petacas, sobres, municiones, etc. Dichas cajas tienen la ventaja de poderse imprimir anunciando lo que contengan, ocupan muy poco espacio estando vacías, por ser plegantes y de fácil transporte. Juan Rabal, San Beltrán, 14, e quina Marqués del Duero.—BARCELONA.

## Vino iodo tánico fosfatado AMARGÓS

**FORTALECE Y ROBUSTECE.** Es el remedio que más prefieren los médicos para curar la **escrófula** (humores fríos), **raquitismo**, **blandura de carnes**, **infatismo**, **demacración**, **mal de Pott**, etc. Sustituye con ventaja, al aceite de hígado de bacalao y sus emulsiones. Es muy agradable al paladar.

**NERVIOS** Para curar la **Epilepsia** (mal de San Pau), **Corea** (baile de San Vito), **Histérico**, **Insomnio**, **Jaqueca** (migraña), **Palpitaciones del corazón**, **Pérdida de la memoria**, **Vértigos**, **Delirio**, **Convulsiones** y demás enfermedades nerviosas, tiene fama universal el **ELIXIR POLIBROMURADO AMARGÓS**

La dispepsia, anemia, fatiga intelectual, impotencia, debilidad del corazón, depresión del sistema nervioso, jaqueca, convulsiones, fosfaturia y neurastenia, se curan rápidamente tomando el

## VINO VITAL AMARGÓS

AL EXTRACTO DE ACANTHEA VIRILIS COMPUESTO

Poderoso reparador y estimulante de las fuerzas físicas e intelectuales

**VINO AMARGÓS** TÓNICO NUTRITIVO de Peptona, Quina, Coca del Perú y Vino de Málaga. — Es el más precioso de los tónicos y el único reconstituyente natural y completo. — Excita el apetito, activa la nutrición y hace recobrar las fuerzas. — Pídanse prospectos. — Estos productos se hallan de venta en las principales farmacias del mundo. — Por mayor: Gran Farmacia AMARGÓS, Plaza de Santa Ana, 9. — BARCELONA

### VINO DE PEPTONA ORTEGA

PARA CONVALESCIENTES Y PERSONAS DÉBILES  
es el mejor tónico y nutritivo  
Inapetencia, malas digestiones, anemia, tisis, raquitismo, etc.

Farmacia: **MADRID** Laboratorio: **Quevedo, 7**

## F. CA DE PIANOS

# ORTIZ & CUSO

MADEIRA

MARCA REGISTRADA

INTRODUCTORES EN ESPAÑA DE LOS ÚLTIMOS ADELANTOS. CINCO MODELOS DERECHOS Y DOS DE COLA; TODOS Á CUERDAS CRUZADAS. RAMALLERAS 19 BARCELONA.

## VINOS FINOS DE ESPAÑA

ELABORADOS POR LAS

### BODEGAS FRANCO-ESPAÑOLAS

Logroño (RIOJA), bajo la dirección de los Sres. de LEPINE  
**ROYAL CLARET**, vino tinto (elaboración Medoc)  
**EL DIAMANTE**, vino blanco (elaboración Sauternes)  
**CLARET**, Rioja fino de mesa

SIRVENSE EN LOS HOTELES, RESTAURANTS, COLMADOS Y ESTABLECIMIENTOS DE PRIMER ORDEN  
Representante: Manuel Urrutia, Universidad, 71, Barcelona

## MIOTONO

GRAN RECONSTITUYENTE

De resultados positivos en la **Neurastenia**, **Histerismo**, **Neuralgias**, **Jaqueca**, **Anemia**, **Impotencia**, **Desarreglos de las jóvenes**, **Inapetencia**, **Convalecencias**, y siempre que por cualquier causa sea necesario regenerar el organismo.

Puntos de venta: Farmacia de J. Soler Maymó, Plaza Santa Ana, 25, Barcelona.  
En Madrid, Farmacia Moderna de don Natalio de Fuentes, Hortaleza, 110.

## SALES SINTÉTICAS de VICHY-BOFILL

Para la curación de las ENFERMEDADES DEL ESTÓMAGO, dispepsia ácida, dolor de estómago, cor-agre, vómitos biliosos, digestiones difíciles, etc., etc.

Es un verdadero TESORO para el ESTÓMAGO y con ella se prepara económicamente, y por el mismo paciente, la mejor AGUA DE VICHY.

Véndese en todas las farmacias al precio de 10 reales frasco y 6 reales medio frasco, y en casa del autor

Farmacia antigua de I. BOFILL  
PLAZA SAN AGUSTÍN VIEJO. — BARCELONA

## PING-LAN FLUID EXTRACT

PREPARADO ÚNICAMENTE POR EL DR. P. ROGENTTERS.—LONDON

**ESPECÍFICO seguro para promover la salida del cabello, bigote y barba. PRESERVATIVO eficaz contra el encanecimiento y la calvicie prematuros. EXTIRPADOR rápido de la caspa**

SE VENDE EN PERFUMERÍAS Y DROGUERÍAS

Único agente para España, **CLAUDIO RIALP**.—Depositarlo: J. M. BOCA, Plaza de las Ollas, n.º 2; Barcelona

### NO MAS VELLO

Los POLYOS COSMÉTICOS DE FRANCH quitan en minutos el pelo y el vello de cualquier parte del cuerpo, matan las raíces y no vuelven á reproducirse, sin irritar el cutis. Este DEPILATORIO, es útil á las señoras que tengan vello en el rostro y brazos, con él pueden destruirlo. — 2'50 pesetas bote. — Botica Borrell Conde Asalto, 52, Barcelona. — Por correo certificado, anticipando 5'50 pesetas en libranza ó sellos de correo.

## CHOCOLATES HIGIÉNICOS

CAFÉS, TÉS, DULCES Y TAPIOGAS DE LAS FÁBRICAS DE

### MATÍAS LÓPEZ

MADRID-ESCORIAL

Premiados con Medallas de Oro y Gran Diploma de Honor

Se hallan de venta en los principales establecimientos de Confeitería y Ultramarinos de España.

## CARNE LÍQUIDA del Dr. VALDÉS GARCÍA, de Montevideo, con 19 por 100 de peptona

Extracto líquido, peptógeno y peptonizado, premiado con medalla de oro en todas las Exposiciones contemporáneas. — Elaborado con la mejor Carne de Vaca del Uruguay, de agradable sabor, de asimilación inmediata, altamente nutritivo, puro é inalterable, está reconocido este extracto, por la rapidez con que repone y fortifica, como el tónico reparador por excelencia y el reconstituyente más eficaz y poderoso para los enfermos, convalecientes y personas débiles. — Pídanse en todas las farmacias y exijase la firma del Dr. Valdés García en la etiqueta como garantía de autenticidad. — Representante en España: **RAFAEL TRUNO**; Barcelona

## COMPANIA COLONIAL MADRID CHOCOLATES-TES-CAFES-TAPIOCA

De venta en todas las tiendas de comestibles del Reino  
DEPÓSITO GENERAL: CALLE MAYOR, 18 Y 20. — SUCURSAL: CALLE MONTERA, 8

PUBLICIDAD EN «LA ILUSTRACIÓN ARTÍSTICA» Á CARGO DE D. CLAUDIO RIALP

# Acontecimiento Artístico

## Obsequio especialísimo á los señores suscriptores

En virtud del convenio firmado con un reputado fotógrafo, y de acuerdo con los Sres. Editores de «LA ILUSTRACIÓN ARTÍSTICA», los lectores de esta publicación podrán adquirir magníficos retratos de tamaño natural (de coste por lo menos de 15 duros), al precio excepcional de

17 PESETAS

Es deseo natural en el hombre civilizado la conservación perpetua de los rasgos fisonómicos de los seres queridos y admirados, y á esto se debe principalmente la existencia de esas importantes galerías de retratos de gran valor artístico, que todos admiramos. En Inglaterra especialmente, donde la familia conserva con admirable veneración sus tradiciones, los retratos constituyen el ornamento principal de la mayor parte de los gabinetes de estudio y del de los grandes salones de los magnates. Una buena ampliación fotográfica es y será siempre preferible á un mal retrato al óleo. Un retrato fiel y artístico es un recuerdo imperecedero. Las personas que deseen aprovechar las ventajas que en este anuncio ofrecemos, pueden remitir las fotografías que han de ser objeto de la ampliación, acompañando la cantidad referida, al Sr. D. Claudio Rialp, Paseo de Gracia, n.º 6, Barcelona—Gracia. Para obtener la ampliación brevemente y por correo certificado, es indispensable remitir la cantidad de 18 PESETAS en letra de fácil cobro ó en libranza del giro mutuo.

**Tricófero Padró** para evitar la caspa, canas, mal en la cabeza y caída del pelo. Es el tónico y regenerador del cabello más antiguo y acreditado de España. Hace crecer el pelo sano, limpio y con su color natural, frasco 1,50 peseta. Venta en droguerías y perfumerías. - Barcelona, Plaza Real, 1, farmacia del Globo.

**Depilatorio imperial Padró** quita el pelo ó vello con prontitud y sin peligro ulterior para el cutis - 50 años de éxito. Frasco 2'50 pesetas. Venta en droguerías y perfumerías. - Barcelona, plaza Real, 1, farmacia del Globo.

Curación de las enfermedades del sistema nervioso con el **TÓNICO NERVIOSO CERA** A BASE DE ESTRIGNINA Y FÓSFORO ROJO FÓRMULA APROBADA POR LA REAL ACADEMIA DE MEDICINA DE BARCELONA

En las enfermedades nerviosas, en la impotencia, anemia cerebral, y como reconstituyente en la anemia y convalecencias de enfermedades agudas. Su acción es rápida y segura, según testimonio de distinguidos profesores médicos.

**VENTA FARMACIAS**  
Se remite certificado por correo mandando Ptas. 5'50  
Por mayor: Vda. de I. CERA. - Pelayo, 6, BARCELONA



**RON BACARDÍ**  
EL MEJOR DEL MUNDO

**LA MARGARITA EN LOECHES** Esta agua es *Antibiótica, Antiherpética, Antieserofulosa, Antisifilítica, Antiparasitaria* y, *nótese, en alto grado reconstituyente.* Según la *Perla de San Carlos*, Dr. D. Rafael Pérez Molina, con esta agua se tiene *La salud á domicilio.* Premiada siempre la primera. - En el último año se han vendido más de DOS MILLONES DE PURGAS. - La clínica es la gran piedra de toque en las aguas minerales, y ésta cuenta MUCHOS AÑOS DE USO GENERAL Y CON GRANDES RESULTADOS para las enfermedades que expresa la etiqueta y hoja clínica. Depósito central: MADRID: JARDINES, 15, BAJOS, y se vende también en todas las farmacias y droguerías. Su gran caudal de agua permite al GRAN ESTABLECIMIENTO DE BAÑOS estar abierto desde el 15 de junio al 15 de septiembre.

**OBSEQUIO HUMANITARIO**

Las personas que sufran de neurastenia, clorosis, inapetencia, debilidad general, palpitations del corazón y demás enfermedades nerviosas, recobrarán rápidamente la salud perdida, con el uso del medicamento **Fosfo-glicokola Domenech**, que recomiendan los médicos más eminentes.

El Dr. B. Domenech, Baja de San Pedro, 72. Barcelona. remitirá gratis una muestra de dicho preparado en elegante caja metálica á toda persona que se digno pedirselo.

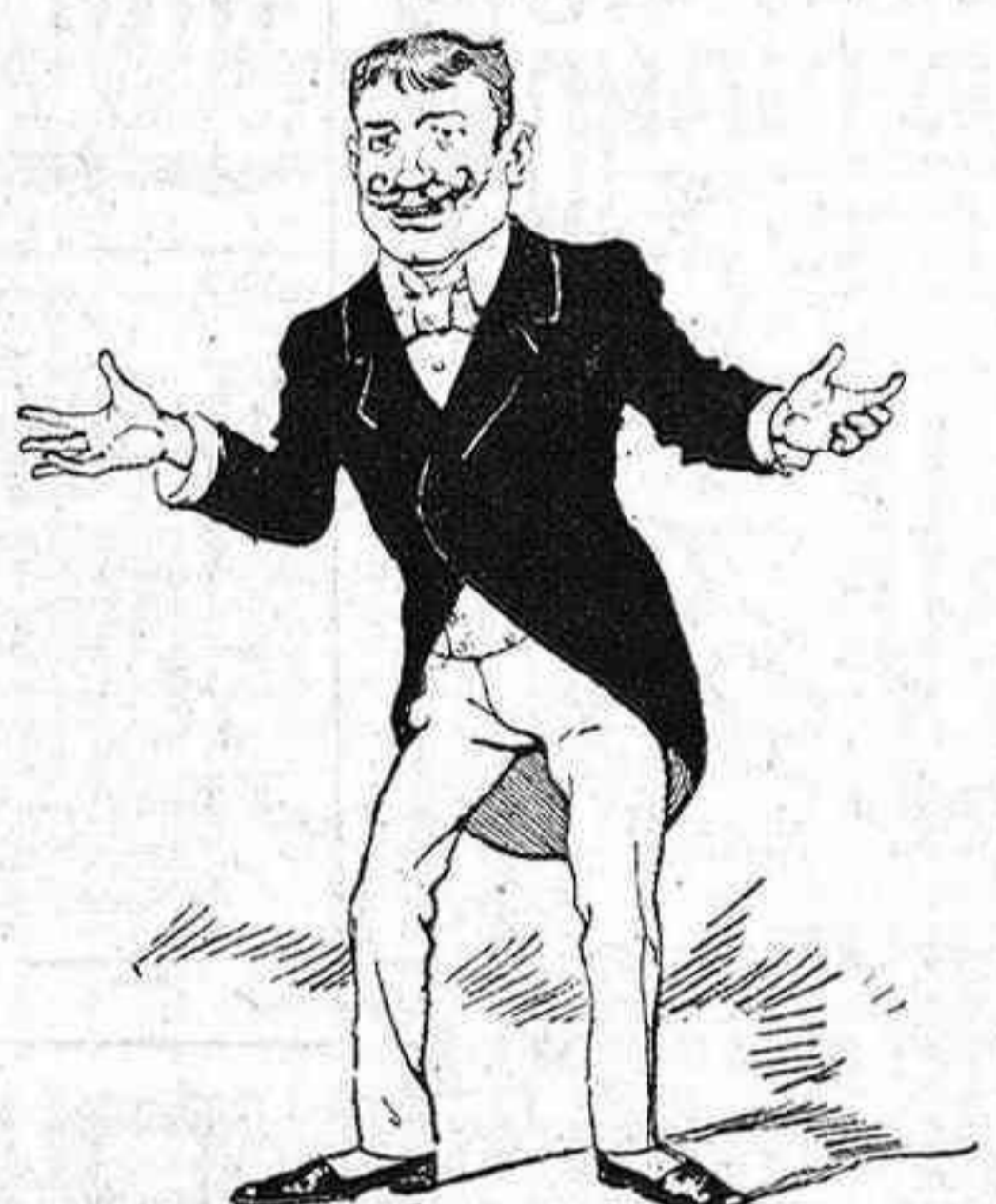
COMO SE CURA LA PESTE (OPINIONES DE DOCTORES), POR CILLA



Yo emplearía el fuego á raja rabla, en la seguridad de que es lo único que puede dar resultado.

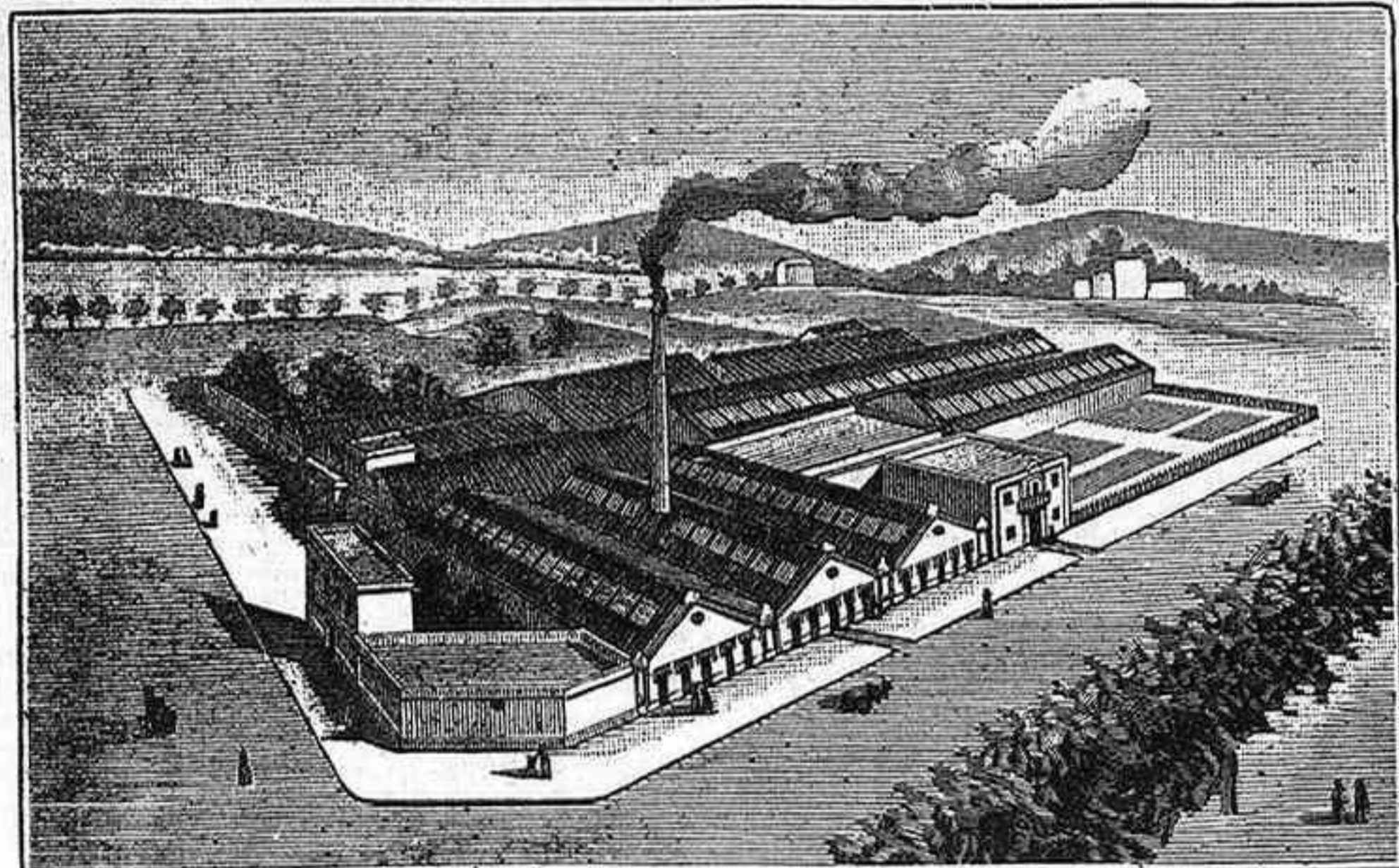


Yo agua, y nada más que agua, porque es tratamiento indiscutible y seguro.



¿No es peste? Pues entonces, lo más indicado son los perfumes, esto es evidente.

**MOSAICOS HIDRAULICOS**  
**MORSOLA SOLA y CA**  
**BARCELONA**



Vista de la fábrica

PROVEEDORES DE LA REAL CASA  
MEDALLA DE ORO EN LA EXPOSICIÓN DE BARCELONA DE 1888

En la Exposición Universal de París de 1889, la ÚNICA MEDALLA DE ORO acordada á la fabricación de MOSAICOS HIDRÁULICOS fué concedida á nuestros productos en competencia con los de las demás naciones del mundo.

LA MÁS ALTA RECOMPENSA OBTENIDA EN LA EXPOSICIÓN INTERNACIONAL DE CHICAGO

Fábrica la más importante de cuantas hay establecidas tanto en España como en el extranjero, la que cuenta con mayor número de dibujos y existencias, y la que ha logrado una fabricación más perfeccionada. - Pavimento el más durable y consistente que se conoce, lo garantizan 20 años de constante éxito. - Fabricación de objetos de cemento y granito.

PRODUCCIÓN ANUAL 180,000 METROS CUADRADOS

FABRICA: calles de Calabria, Rocafort y Consejo de Ciento  
CASA EN MADRID: Caballero de Gracia, 56. - DESPACHO CENTRAL: Plaza de la Universidad, 2, Barcelona.  
**VENTA DE CEMENTO PORTLAND Y CAL HIDRÁULICA PRECIOS ECONÓMICOS**



SUCURSAL EN MADRID: Alcalá, 18 (Equitativa). — SUCURSAL EN SEVILLA: Rioja, 3

FÁBRICA la más importante del mundo, la que tiene mayores existencias y mejores productos en su clase. Como quiera que el ser muy viejo es una de las condiciones más esenciales que debe reunir todo material con base de cemento, nuestra casa no entrega sus renombrados MOSAICOS HIDRÁULICOS ni ninguno de sus productos hasta pasado un año por lo menos de su fabricación. De ahí el gran crédito y el inmenso y progresivo consumo que de ellos se hace, no ya sólo en la Península y Ultramar, sino hasta en el Extranjero.

Otra de las cualidades que indudablemente influyen en la preferencia que hasta ahora viene dispensando el público inteligente y de refinado gusto á nuestros mosaicos, es la de habernos separado de los rutinarios dibujos y de haber creado, debido á renombrados artistas y sin reparar en sacrificios, otros originales y de exclusiva propiedad de esta casa.

### ESPECIALIDADES DE LA CASA

Baldosas para aceras, cuadras y cocheras, dando mejor resultado que cualquiera clase de piedra, y siendo su precio mucho más económico.

Baldosas especiales para salas de máquinas, recomendándose por su gran solidez y limpieza.

Gran novedad en baldosas relieve para arriaderos y pasillos.

Baldosas para galerías, patios y terrazas al aire libre. Producto inalterable y resistiendo á los cambios bruscos de temperatura.

Losas de gran relieve para ornamentación de fachadas y zócalos.

Las humedades de los pisos y muros se evitan con el empleo de nuestros pavimentos y zócalos ó arriaderos.

NUESTRA CASA GARANTIZA TODOS LOS ARTÍCULOS DE SU ESPECIAL FABRICACIÓN

## ADVERTENCIA

Contestando á las continuadas consultas que nos dirigen los señores corresponsales respecto de la venta de los tomos publicados en la BIBLIOTECA UNIVERSAL y SOLICITADOS POR NUESTROS SUSCRIPTORES, les diremos que, atendiendo á los deseos de éstos, todos los que sean suscriptores á la BIBLIOTECA podrán adquirir al precio único para ellos de ¡CINCO PESETAS CADA TOMO! sólidamente encuadernado las siguientes obras:

**HISTORIA DE LOS GRIEGOS**, por *Victor Duruy*: tres tomos con multitud de grabados.

**LA GUERRA FRANCO-ALEMANA (1870-71)**, por *el mariscal conde de Moltke*: un tomo ilustrado.

**AMÉRICA, HISTORIA DE SU DESCUBRIMIENTO**, por *Rodolfo Cronau*: tres tomos, con ilustraciones.

**HISTORIA DE AMÉRICA: SU COLONIZACIÓN, DOMINACIÓN É INDEPENDENCIA**, escrita por *D. José Coroleu*: cuatro tomos, con interesantes grabados.

Con las obras de Rodolfo Cronau y de D. José Coroleu se completa la historia general de América desde su descubrimiento hasta la declaración de independencia de los diversos Estados que la constituyen.

**AYER, HOY Y MAÑANA**, por *D. Antonio Flores*: tres tomos. Ilustraciones de Vázquez.

**LA ÚLTIMA SONRISA**, novela original de *D. Luis Mariano de Larra*: un tomo ilustrado.

**ECOS DE LAS MONTAÑAS**, por *D. José Zorrilla*: un tomo ilustrado con preciosas viñetas y reducciones de las láminas debidas al lápiz del célebre *Gustavo Doré*, que se publicaron en la edición monumental de este libro.

**OBRAS ESCOGIDAS DE D. VENTURA DE LA VEGA**: dos tomos ilustrados.

**NERÓN**, por *D. Emilio Castelar*: tres tomos ilustrados.

**EN FAMILIA**, por *Héctor Malot*: un tomo con grabados.

**LA LEYENDA DE D. JUAN TENORIO**, por *D. José Zorrilla*: obra póstuma del inmortal poeta. Un tomo ilustrado por *Pellicer*.

**LA PRINCESITA DE LOS BREZOS**, por *Eugenia Marlitt*: un tomo profusamente ilustrado.

**¡SI YO FUERA RICO!**, por *D. Luis Mariano de Larra*: novela en un tomo ilustrado por *Riquer*.

**PARA ELLAS**, por *D.ª Adela Sánchez Cantos de Escobar*: interesante colección de novelitas y cuentos, dedicada á las señoras. Un tomo ilustrado.

**UN MUNDO DESCONOCIDO: DOS AÑOS EN LA LUNA**, por *Pierre de Selenes*: un tomo ilustrado.

**ANTOLOGÍA AMERICANA**, colección de las más escogidas composiciones poéticas de los principales escritores contemporáneos de las Repúblicas hispano-americanas. Un tomo ilustrado.

**EL ÍDOLO**, por *D. Ernesto García Ladevese*: novela de costumbres contemporáneas. Un tomo ilustrado.

**EL INGENIOSO HIDALGO D. QUIJOTE DE LA MANCHA**, por *Miguel de Cervantes Saavedra*. Dos tomos que constituyen una notabilísima reproducción en facsímile de la edición de esta obra inmortal, impresa en Madrid en 1608 por Juan de la Cuesta.

**LA CIENCIA MODERNA**, por *Julio Broutá*: estudio popular de los principales adelantos y descubrimientos científicos de nuestros días. Un tomo ilustrado.

**CAPÍTULOS QUE SE LE OLVIDARON Á CERVANTES: ENSAYO DE IMITACIÓN DE UN LIBRO INIMITABLE**, por *Juan Montalvo*: un tomo ilustrado por *Pellicer*.

**LA PERFECTA CASADA**, por *Fray Luis de León*: forma un tomo ilustrado con primorosas cromolitografías.



# E. DE LA CUADRA S. C.

(Antes E. ROERECKÉ Y C.)

## Compañía General Española de Coches Automóviles

CAPITAL: UN MILLON DE PESETAS

303, 1.º, Cortes, 303, 1.º, BARCELONA

### PUBLICIDAD EN LA ILUSTRACIÓN ARTÍSTICA

Próximamente cumplirá ocho años que inauguramos la Sección de Anuncios en las páginas I, II, III y IV de la presente ILUSTRACIÓN, y los resultados obtenidos como elemento de publicidad han sido superiores á cuanto podían esperanzar la mayoría de nuestros habituales anunciantes.

LA ILUSTRACIÓN ARTÍSTICA es una publicación universalmente conocida, que circula principalmente entre las clases acomodadas y la buena sociedad española y americana, y cuya tirada es regularmente de 26.000 EJEMPLARES (UN MILLÓN Y TERCIO de ejemplares cada año), tirada no solamente superior á la de las otras publicaciones ilustradas, sino que también á la de la mayor parte de nuestros periódicos diarios.

Nuestra Sección de Anuncios resulta, pues, un poderoso elemento de publicidad para el comercio, pues entre sus muchas ventajas tiene la de ser un anuncio para toda España, igualmente que para las Antillas, Filipinas y América del Sur.

Desde el punto de vista de su permanencia, los anuncios de LA ILUSTRACIÓN ARTÍSTICA surten todos los efectos de un anuncio diario, porque cada número es leído por varias personas, permaneciendo muchos días á la vista antes de ser coleccionado y encuadernado, por cuyo motivo los publicamos quincenalmente.

Agente exclusivo para esta publicidad: D. CLAUDIO RIALP, PASEO DE GRACIA, 149, BARCELONA.

Anuncios en telones de teatro, en la vía pública, en las estaciones del ferrocarril de Sarriá á Barcelona, en la Guía de ferrocarriles, etc., etc. Estampación de carteles artísticos de gran tamaño.

#### COMO SE CURA LA PESTE (OPINIONES DE DOCTORES), POR CILLA



Yo haría una extensa memoria sobre el bacilo, su manera de desarrollarse y extenderse por el organismo, etc., etc., la leería en la Academia de Medicina, y... esperaríá á ver los resultados.



Yo, si me presentase en Villarrancia, sangría, sanguijuelas y viceversa, que es como lo curo yo todo en el pueblo.



Yo en vista de lo que dicen los más eminentes doctores alemanes, los médicos más sabios de Inglaterra y las primeras lumbreras de Francia, etc., etc., creo que lo más seguro para la curación de la peste es procurar que no le dé á uno.

El medicamento más eficaz para la pronta curación de los **DESARREGLOS DE LAS JOVENES**, la anemia, palidez, inapetencia y debilidad general, son las Píldoras

## RESTAURADORAS

FORMIGUERA, con hierro, manganeso y pepsina. Producen maravillosos resultados en la curación de las enfermedades crónicas del estómago, y dan fuerza y vigor á los ancianos, convalecientes y personas débiles. **Véndense en todas las farmacias.**

Al por mayor. L. Gaza en Comandita. — Barcelona

PARA ENFERMEDADES URINARIAS

## SÁNDALO PIZÁ

MIL PESETAS



al que presente CÁPSULAS DE SÁNDALO mejores que las del doctor Pizá de Barcelona, y que curen más pronto y radicalmente todas las *Enfermedades Urinarias*. Premiado con medallas de oro en la Exposición de Barcelona, 1888 y Gran Concurso de París, 1895. Diez y nueve años de éxito creciente. Únicas aprobadas y recomendadas por las Reales Academias de Barcelona y Mallorca: varias corporaciones científicas y renombrados prácticos diariamente las prescriben, reconociendo ventajas sobre todos sus similares. — Frasco 14 reales. — Farmacia del Dr. Pizá, Plaza del Pino, 6, Barcelona, y principales de España y América.

Se remiten por correo anticipando su valor.

**CAFÉ NERVINO MEDICINAL** IMPOTENCIA, DEBILIDAD  
Maravilloso para los dolores de cabeza, jaquecas, vahidos, epilepsia y demás nerviosos. espermatorea y esterilidad. — Cura segura y exenta de todo peligro, con las célebres Píldoras tónico-genitales del doctor Morales; á 7'50 pesetas caja. Van por correo.

Los males del estómago, del hígado y los de la infancia en general, se curan infaliblemente; á 3 y 5 pesetas caja. Van por correo.

Venta: Boticas y Droguerías. — Depósito general: Carretas, 39, Madrid. — Dr. Morales

## NERVIOS

la epilepsia (mal de San Pau), histérico, convulsiones, vértigos, temblores, insomnios, migraña, dolores neurálgicos, palpitaciones y demás accidentes nerviosos, se curan siempre con el ELIXIR BERTRÁN. — 112 años de gran éxito!

VENTA: Farmacia Bertrán, Junqueras, 2

**NO MÁS FUEGO Á LOS CABALLOS**

## LINIMENTO FORMIGUERA

EL MEJOR RESOLUTIVO Y EPISPÁSTICO  
NO DESTRUYE EL PELO NI DEJA MARCAS EN EL ANIMAL

Numerosos veterinarios españoles han certificado los sorprendentes resultados obtenidos con el empleo del LINIMENTO FORMIGUERA, aun en los casos más rebeldes de cojeras antiguas, alifafes, exostosis ó sobrehuesos, vejigas, tumores fríos, relajaciones, pulmonías, etc., asegurando todos ellos que supera á los conocidos hasta hoy, y aun al cauterio actual, por la seguridad y energía de su acción.

Se vende en las principales farmacias

AL POR MAYOR  
L. GAZA EN COMAND. — BARCELONA

Se envían frascos por correo, á los que remitan su importe de 9 reales en sellos de correo.